

Norauto

SIÈGE BÉBÉ
KINDERZITJE
BABYSITZ
SILLA PARA BEBÉ
BABY SEAT
SEGGIOLINO
CADEIRINHA DE BEBÉ



ART:2704870 - NO8148 - IE12NEW

FR - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité
NL - Handleiding en veiligheidsinformatie
DE - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit
ES - Manual e información en materia de seguridad
EN - Manual and security information
IT - Manuale e informazioni di sicurezza
PT - Manual e informações de segurança

FR

- 1 Aides à l'insertion ISOFIX
- 2 Points de fixation ISOFIX (véhicule)
- 3 Appui-tête
- 4 Housse de siège
- 5 Épaulettes
- 6 Bretelles
- 7 Boucle de harnais
- 8 Coussin d'entrejambe
- 9 Bouton de réglage
- 10 Sangle de réglage
- 11 Poignée d'inclinaison
- 12 Base
- 13 Guidage de la sangle
- 14 Réducteur de siège « Cradleyou »

NL

- 1 ISOFIX-installatiehulp
- 2 ISOFIX-bevestigingspunten (voertuig)
- 3 Hoofdsteen
- 4 Stoelhoes
- 5 Schouderbeschermers
- 6 Schouderbanden
- 7 Harnassluiting
- 8 Kruisbeschermer
- 9 Verstelknop
- 10 Verstelband
- 11 Kantelhendel
- 12 Basis
- 13 Veiligheidsgordelgeleider
- 14 "Cradleyou" zitverkleiner

DE

- 1 ISOFIX-Einführhilfen
- 2 ISOFIX-Befestigungspunkte (Fahrzeug)
- 3 Kopfstütze
- 4 Sitzbezug
- 5 Schulterpolster
- 6 Schultergurte
- 7 Gurtschloss
- 8 Schrittpolster
- 9 Einstellknopf
- 10 Band zum Straffziehen
- 11 Griff zum Verstellen der Rückenlehne
- 12 Basis
- 13 Gurtdurchführung
- 14 „Cradleyou“ Sitzverkleinerer

ES

- 1 Ayudas de inserción ISOFIX
- 2 Puntos de fijación ISOFIX (vehículo)
- 3 Reposacabezas
- 4 Funda de asiento
- 5 Acoplado de las correas de los hombros
- 6 Correas de los hombros
- 7 Hebilla del arnés
- 8 Acoplado de entrepierna
- 9 Botón de ajuste
- 10 Correa de ajuste
- 11 Asa de inclinación
- 12 Base
- 13 Guía del cinturón de seguridad
- 14 Reductor de asiento «Cradleyou»

EN

- 1 ISOFIX Insertion Aids
- 2 ISOFIX Fastening Points (vehicle)
- 3 Headrest
- 4 Seat Cover
- 5 Shoulder Pads
- 6 Shoulder Straps
- 7 Harness Buckle
- 8 Crotch Pad
- 9 Adjustment Button
- 10 Adjustment Strap
- 11 Recline handle
- 12 Base
- 13 Belt Guidance
- 14 Seat "Cradleyou" Reducer

IT

- 1 Adattatori ISOFIX
- 2 Agganci ISOFIX (veicolo)
- 3 Poggiatesta
- 4 Rivestimento del seggiolino
- 5 Spallacci imbottiti
- 6 Spallacci
- 7 Fibbia dell'imbracatura
- 8 Imbottitura inguinale
- 9 Pulsante di regolazione
- 10 Cinghia di regolazione
- 11 Dispositivo di regolazione dell'inclinazione
- 12 Base
- 13 Guida per cintura di sicurezza
- 14 Riduttore "Cradleyou"

PT

- 1 Ajudas de inserção ISOFIX
- 2 Pontos de fixação ISOFIX (veículo)
- 3 Descanso para a cabeça
- 4 Cobertura do assento
- 5 Ombreiros
- 6 Alças para os ombros
- 7 Fivela do arnês
- 8 Almofada entrepernas
- 9 Botão de ajuste
- 10 Alça de ajuste
- 11 Pega de reclinção
- 12 Base
- 13 Orientação do cinto
- 14 Redutor do assento "Cradleyou"

- 15 Guidage de la sangle
- 16 Languettes à boucle
- 17 Bouton de déverrouillage rouge
- 18 Réglage de la hauteur de l'appui-tête
- 19 Connecteur pour épaulettes
- 20 Housse arrière
(les instructions peuvent y être insérées)
- 21 Dispositif de réglage de l'attache supérieure
- 22 Clip d'attache supérieure
- 23 Bras de verrouillage ISOFIX
- 24 SIPS (Système de protection contre les chocs latéraux)
- 25 Boutons ISOFIX
- 26 Outil d'enlèvement de la housse

- 15 Veiligheidsgordelgeleider
- 16 Sluittippen
- 17 Rode ontgrendelingsknop
- 18 Hoogteregelaar voor hoofdsteen
- 19 Verbindingsstuk voor schouderbeschermers
- 20 Achterklep voor gebruiksaanwijzing
(voor opslag van gebruiksaanwijzing)
- 21 Top-tether-regelaar
- 22 Top-tether-clip
- 23 ISOFIX-vergrendelingsarmen
- 24 SIPS (Beschermingssysteem tegen zijdelingse botsing)
- 25 ISOFIX-knoppen
- 26 Hulpmiddel voor het verwijderen van de hoes

- 15 Gurtdurchführung
- 16 Einsteckklaschen
- 17 Rote Entriegelungstaste
- 18 Höhenverstellung der Kopfstütze
- 19 Verbindung für Schulterpolster
- 20 Abdeckung des Aufbewahrungsfachs
(zum Einstecken des Handbuchs)
- 21 Oberer Haltegurt-Versteller
- 22 Oberer Haltegurt-Clip
- 23 ISOFIX-Verriegelungsbügel
- 24 SIPS (Seitenaufprallschutzsystem)
- 25 ISOFIX-Knöpfe
- 26 Hilfsmittel zum Entfernen des Bezugs

- 15 Guía del cinturón de seguridad
- 16 Languetas de la hebilla
- 17 Botón rojo de desbloqueo
- 18 Regulador de altura del reposacabezas
- 19 Conector del acolchado de las correas de los hombros
- 20 Cubierta trasera para las instrucciones
(puede insertar instrucciones en ella)
- 21 Ajustador de anclaje superior
- 22 Clip de anclaje superior
- 23 Brazos de bloqueo ISOFIX
- 24 SIPS (Sistema de protección contra impactos laterales)
- 25 Botones ISOFIX
- 26 Herramienta de extracción de la cubierta

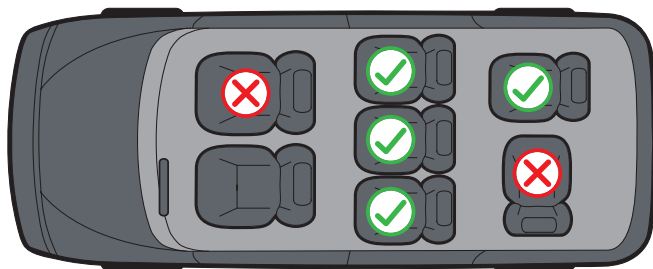
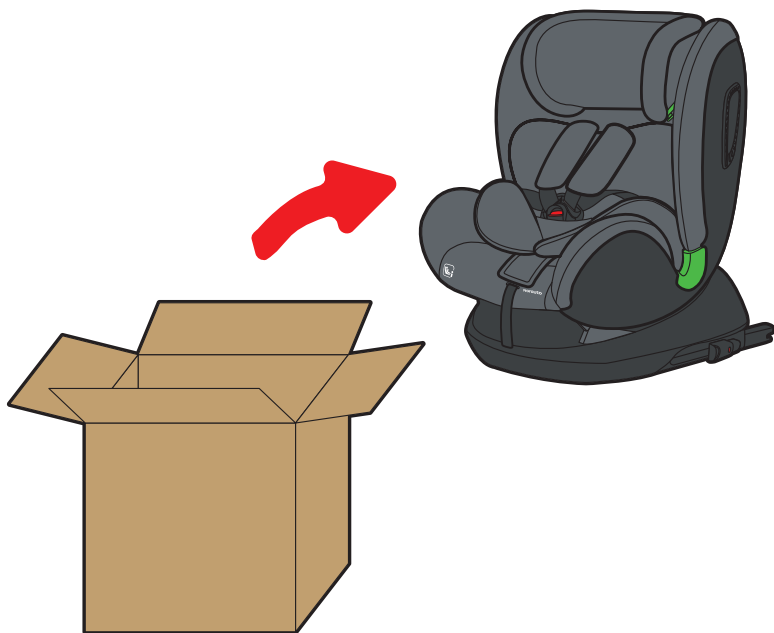
- 15 Belt Guidance
- 16 Buckle tongues
- 17 Red release button
- 18 Headrest height adjuster
- 19 Shoulder pads connector
- 20 Instruction back cover
(can insert instruction into it)
- 21 Top tether adjuster
- 22 Top tether clip
- 23 ISOFIX Locking Arms
- 24 SIPS (Side Impact Protect System)
- 25 ISOFIX Buttons
- 26 Cover removal tool

- 15 Guida per cintura di sicurezza
- 16 Linguette della fibbia
- 17 Pulsante di rilascio rosso
- 18 Dispositivo di regolazione dell'altezza del poggiatesta
- 19 Connettore degli spallacci
- 20 Copertura posteriore
(per riporre le istruzioni)
- 21 Dispositivo di regolazione della cinghia di stabilizzazione (Top tether)
- 22 Gancio della cinghia di stabilizzazione (Top tether)
- 23 Connettori ISOFIX
- 24 SIPS (sistema di protezione dagli impatti laterali)
- 25 Pulsanti ISOFIX
- 26 Utensile per la rimozione del rivestimento

- 15 Orientação do cinto
- 16 Encaixes da fivela
- 17 Botão de libertação vermelho
- 18 Dispositivo de ajuste da altura do encosto de cabeça
- 19 Conector das ombreiras
- 20 Cobertura traseira de instruções
(pode inserir instruções)
- 21 Ajuste do tirante superior
- 22 Clipe do tirante superior
- 23 Braços de fixação ISOFIX
- 24 SIPS (sistema de proteção contra impacto lateral)
- 25 Botões ISOFIX
- 26 Ferramenta de remoção da cobertura

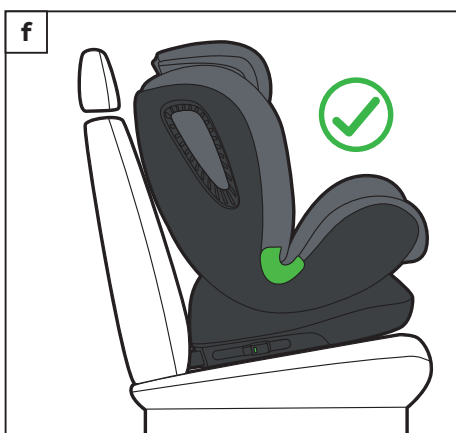
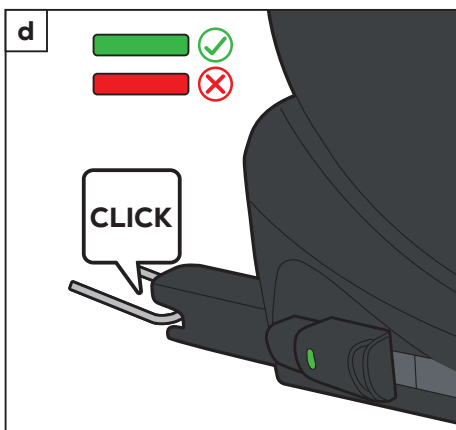
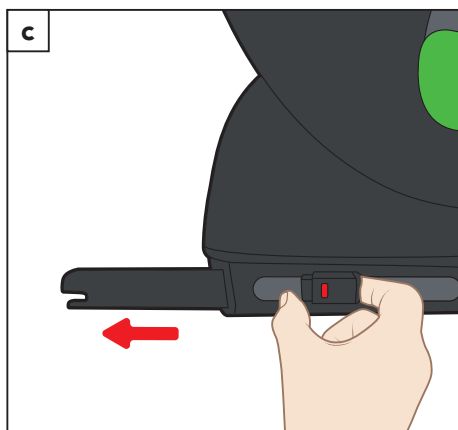
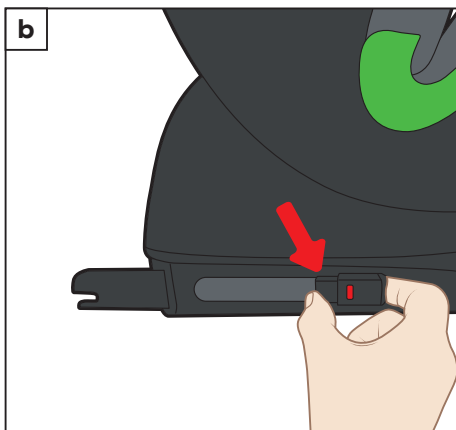
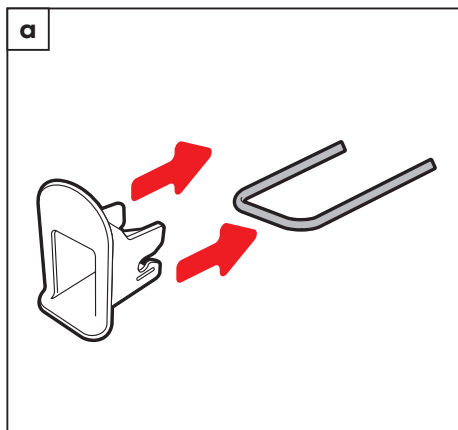
**1****a**

76-150cm

**2****a**

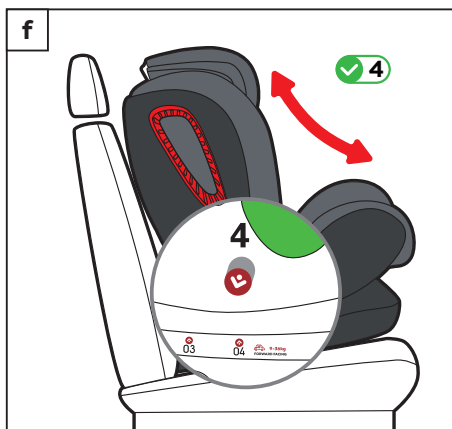
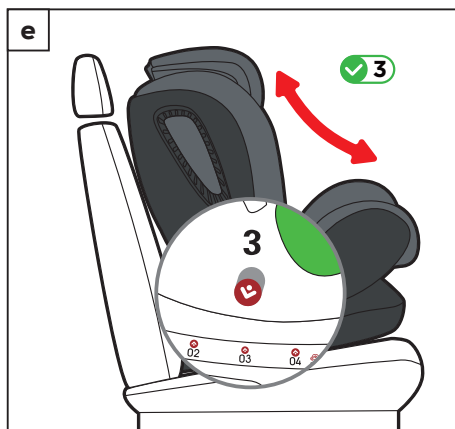
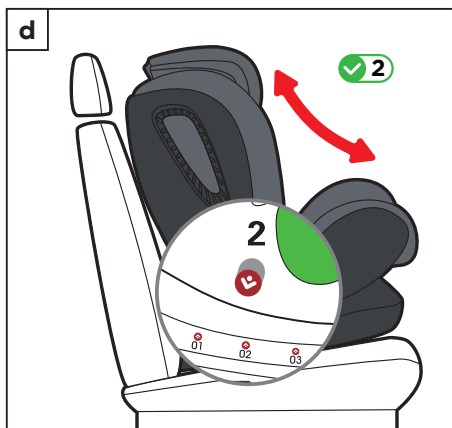
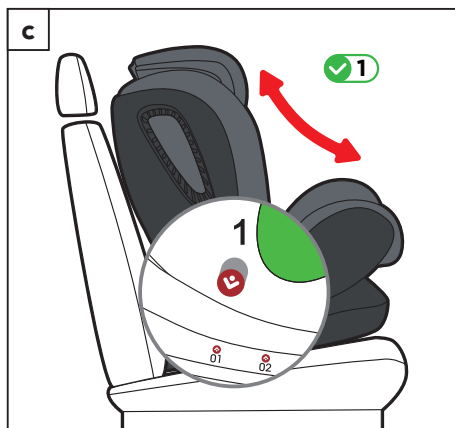
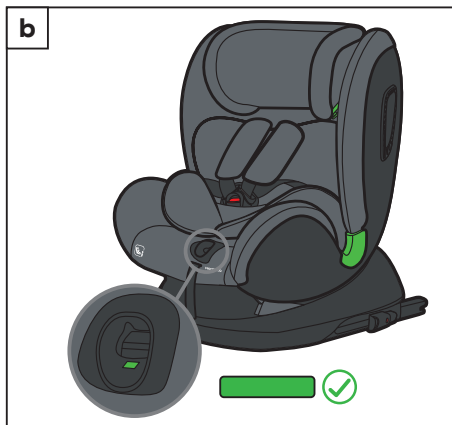
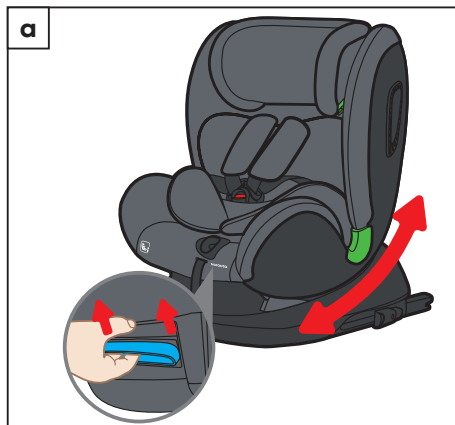
**1**

PRÉPARATION DU SIÈGE À L'AIDE D'AIDES À L'INSERTION



**2**

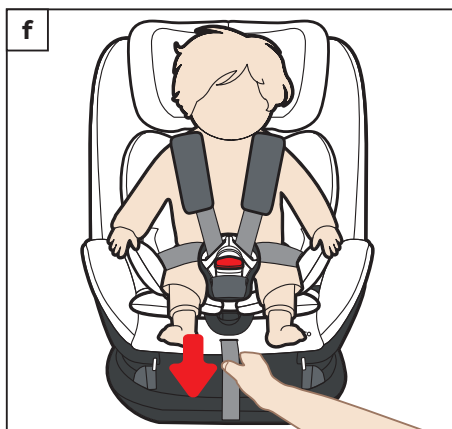
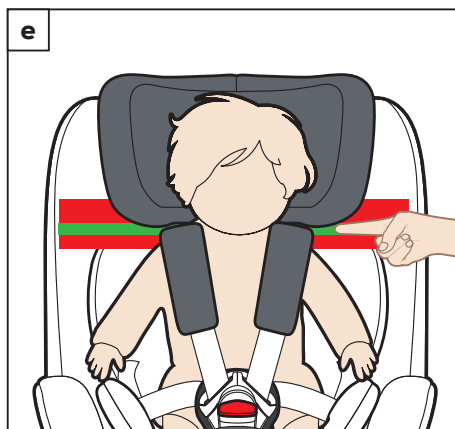
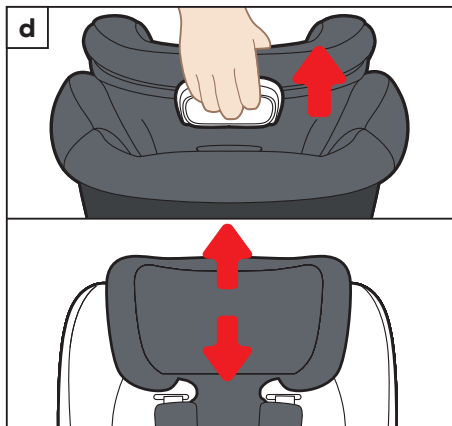
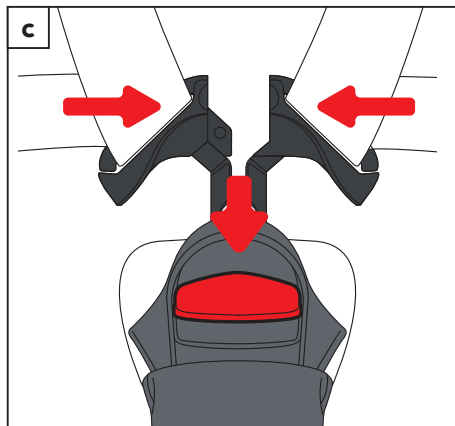
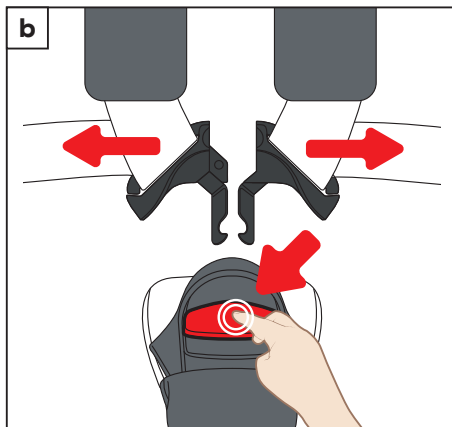
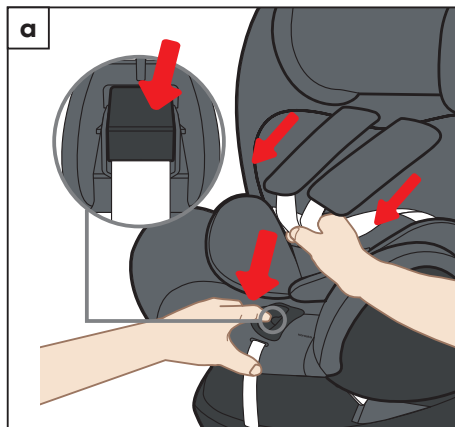
RÉGLAGE DE L'ANGLE DU SIÈGE



2 De hoek van de zitting aanpassen / Einstellen des Sitzwinkels / Ajuste del ángulo del asiento / Adjusting the seat angle / Inclinazione del seggiolino / Ajustar o ângulo do assento

**3**

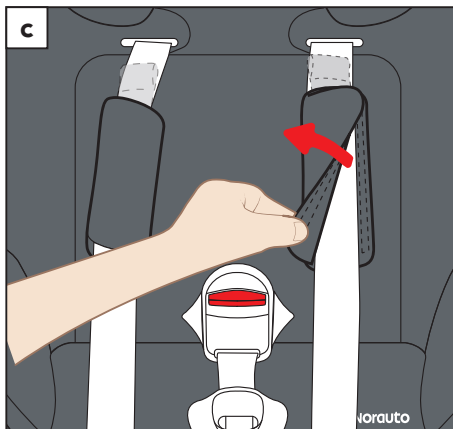
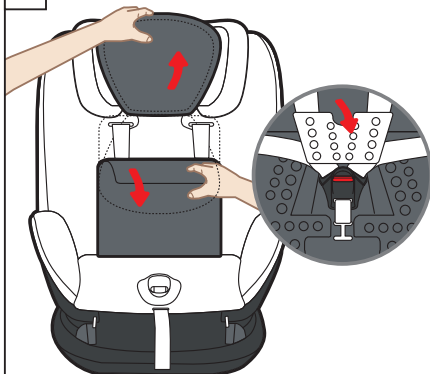
POSITIONNEMENT DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE ENFANT



3 Het kind in het kinderzitje plaatsen / Kind in den Kindersitz setzen / Colocar al niño en el asiento de seguridad infantil / Placing the child in the child safety seat / Posizionamento del bambino nel seggiolino / Colocar a criança no assento de segurança para crianças

**4**

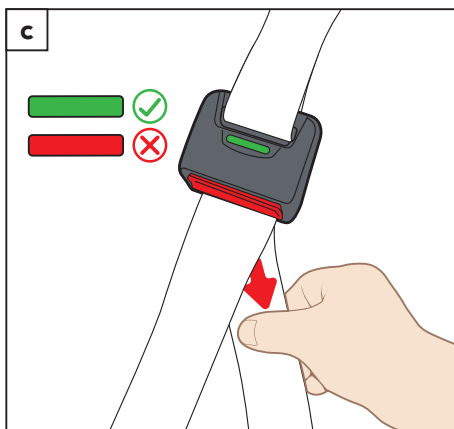
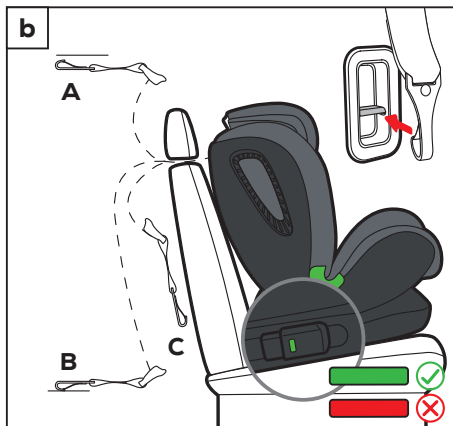
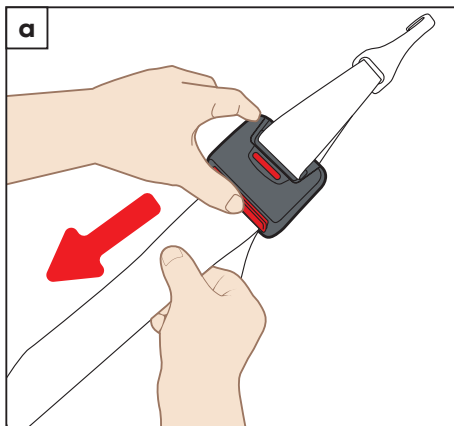
RANGEMENT DU HARNAIS À 5 POINTS

a**b****c****d**

4 De 5-puntsgordel opbergen / Aufbewahrung des 5-Punkt-Gurtes / Almacenamiento del arnés de 5 puntos / Storage of the 5-point harness / Rimozione dell'imbracatura a cinque punti / Armazenamento do arnés de 5 pontos

**5**

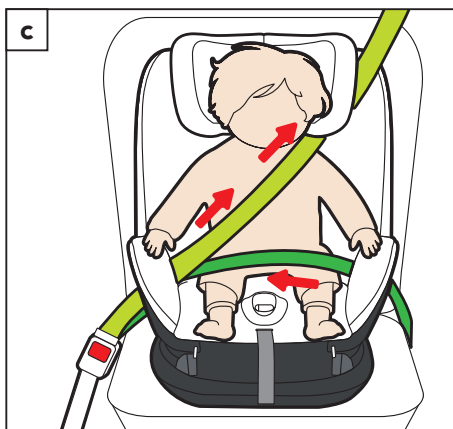
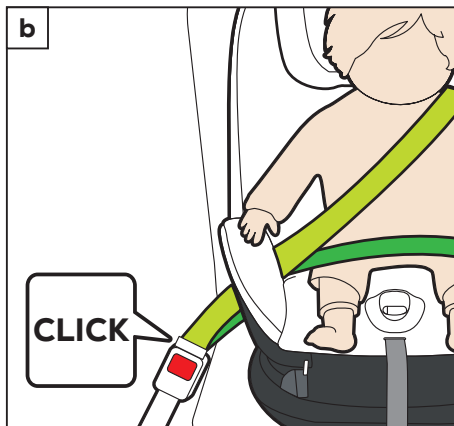
INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT FACE À LA ROUTE (76-105 CM)



5 Een naar voren gericht kinderzitje installeren (76-105 cm) / Einbau eines vorwärts gerichteten Kindersicherheitssitzes (76-105 cm) / Instalación de un asiento de seguridad infantil orientado hacia adelante (76-105 cm) / Installing a forward-facing child safety seat (76-105cm) / Installazione in senso di marcia (76-105 cm) / Instalar o assento de segurança para crianças virado para a frente (76-105 cm)

**6**

INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT FACE À LA ROUTE (100-150 CM)



6 Een naar voren gericht kinderzitje installeren (100-150 cm) / Einbau eines vorwärts gerichteten Kindersicherheitssitzes (100-150 cm) / Instalación de un asiento de seguridad infantil orientado hacia delante (100-150 cm) / Installing a forward-facing child safety seat (100-150cm) / Installazione in senso di marcia (100-150 cm) / Instalar o assento de segurança para crianças virado para a frente (100-150 cm)

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Il a été conçu pour vous selon les normes de qualité les plus élevées. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce dispositif. Tenez compte de tous les avertissements. Si l'appareil est transmis à une autre personne, ce manuel doit être remis à l'utilisateur en même temps que l'appareil. Veuillez garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

UTILISATION PRÉVUE

Avis concernant les systèmes améliorés de retenue pour enfant de la catégorie i-Size (76-105 cm) :

- 1 Il s'agit d'un système amélioré de retenue pour enfants i-Size. Il est homologué conformément au règlement n° 129 de l'ONU, pour une utilisation sur des sièges de véhicules compatibles avec la catégorie i-Size, comme indiqué par les constructeurs automobiles dans le manuel de l'utilisateur du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système amélioré de retenue pour enfants ou le détaillant.
- 2 Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'un fonctionnement incorrect ou du non-respect de ce manuel.
- 3 Le IE12 i-Size est exclusivement destiné à sécuriser votre enfant dans votre véhicule.

Avis concernant la catégorie de siège rehausseur i-Size Systèmes améliorés de retenue pour enfants (100-150 cm) :

- 1 Il s'agit d'un siège rehausseur i-Size avec système amélioré de retenue pour enfant. Il est homologué conformément au règlement n° 129 de l'ONU, pour une utilisation principalement dans les « positions assises i-Size », comme indiqué par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système amélioré de retenue pour enfants ou le détaillant.
- 2 Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'un fonctionnement incorrect ou du non-respect de ce manuel.
- 3 Le IE12 i-Size est exclusivement destiné à sécuriser votre enfant dans votre véhicule.

TYPE	STATURE	SENS DE LA MARCHÉ	INSTALLATION	TYPE D'HOMOLOGATION
i-Size	76-105cm ≤ 18kg	Face à la route	Isofix + Attache supérieure	Siège de sécurité enfant
	100-150 cm		Ceinture + Isofix	
			Ceinture	

REMARQUE

- Le siège de sécurité pour enfants a été conçu, testé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants (ECE R129/03). Le label d'homologation « E » (dans un cercle) et le numéro d'homologation se trouvent sur l'étiquette d'homologation orange (autocollant sur le siège enfant).

POSITIONNEMENT DU SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT DANS LE VÉHICULE

AVERTISSEMENT

- **IMPORTANT** - N'utilisez PAS le siège en l'orientant vers l'avant (face à la route) avant que l'enfant n'ait dépassé l'âge de 15 mois (voir instructions).
- Face à la route (dans le sens de la marche) 76-150 cm : S'il y a un airbag sur le siège passager : Faites glisser le siège passager vers l'arrière et suivez les instructions (Respectez les réglementations applicables en vigueur dans votre pays) données dans le manuel de votre véhicule et assurez-vous que l'airbag est désactivé.
- Respectez les instructions relatives à l'utilisation des systèmes améliorés de retenue pour enfant (Enhanced Child Restraint Systems, ECRS) figurant dans le manuel du véhicule. Pendant l'utilisation, veillez à respecter toutes les restrictions relatives aux airbags.
- Reportez-vous au manuel du véhicule pour obtenir des informations sur les sièges de véhicule certifiés pour l'utilisation de systèmes de retenue pour enfant conformément à la norme ECE R16.

Options d'utilisation de l'IE12 i-Size :

IE12 Siège de sécurité pour enfant	Place assise du véhicule avec ISOFIX	
	i-Size	NON i-Size
	✓	✓

Vous pouvez utiliser votre siège de sécurité pour enfant comme suit :

Face à la route (dans le sens de la marche)	Oui ☐ ☐
Avec ceinture de sécurité à 2 points	Non
Avec ceinture de sécurité à 3 points	Oui ☐
Sur les sièges équipés de : Fixations ISOFIX	Oui ☐ ☐

- 1** Lors de l'utilisation comme i-Size (76-105 cm).
Cet ECRS convient aux véhicules équipés des exigences ECE R14 et uniquement après l'installation d'ISOFIX.
- 2** Lors de l'utilisation comme rehausseur i-Size (100-150 cm) :
Cet ECRS convient aux modèles équipés de ceintures de sécurité à 3 points qui ont satisfait aux exigences de la norme ECE R16 et ne convient pas aux modèles uniquement équipés de ceintures de sécurité à 2 points.

Respectez les réglementations en vigueur dans votre pays.

AVERTISSEMENTS & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour garantir la sécurité optimale de votre enfant, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et suivez-le.
- Convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points approuvées conformément au règlement 16 des Nations Unies ou à une norme comparable.
- La boucle de ceinture du véhicule ne doit jamais traverser le guide de ceinture du siège. Si le fouet de ceinture est trop long, le siège enfant ne convient pas à une utilisation dans cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfant.
- Le siège de sécurité pour enfant doit toujours être correctement attaché avec la ceinture du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Les objets rigides et les pièces en plastique du siège de sécurité pour enfant doivent être disposés et montés de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être coincés, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, par un siège en mouvement ou dans une porte du véhicule.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la ceinture automatique du véhicule à trois points est correctement ajustée et bien réglée au corps de l'enfant. Ne tordez jamais la ceinture !
- Toutes les sangles qui maintiennent le siège de sécurité pour enfants au véhicule doivent être serrées, toutes les sangles qui retiennent l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant et les sangles ne doivent pas être torsadées.
- Une fois que votre enfant est installé dans ce siège de sécurité pour enfant, la ceinture de sécurité doit être utilisée correctement, et vous devez vous assurer que la sangle abdominale est portée bas, de sorte que le bassin soit fermement engagé.
- La housse du dispositif amélioré de retenue pour enfant ne doit pas être remplacée par une autre housse que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
- Ne laissez jamais l'enfant dans le siège de sécurité sans surveillance.
- Tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision doit être correctement fixé.
- La housse du siège de sécurité pour enfant ne doit être remplacée que par une housse recommandée par le fabricant. La housse textile est un élément essentiel du produit.
- Le siège de sécurité pour enfant doit être remplacé s'il a été soumis à de lourdes charges en cas d'accident ou s'il est tombé.
- Ce siège de sécurité pour enfant est uniquement destiné à être utilisé dans la voiture.
- N'apportez pas de modifications ou d'ajouts au siège de sécurité pour enfant sans l'approbation de l'autorité chargée de l'homologation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves problèmes de sécurité.
- N'utilisez PAS le siège de sécurité pour enfant si les surfaces deviennent trop chaudes sous la lumière du soleil.
- Installez toujours l'enfant dans le siège de sécurité pour enfant, même lors de courts trajets, car c'est à ce moment-là que se produisent la plupart des accidents. NE laissez PAS ce siège de sécurité pour enfant ou d'autres objets non attachés ou non sécurisés dans votre véhicule. Retirez le siège de sécurité pour enfant de la voiture s'il n'est pas utilisé régulièrement et rangez-le dans un endroit sec et à l'abri du soleil.
- Il est recommandé de ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant d'occasion dont on ne connaît pas l'historique. Il peut présenter des dommages structurels invisibles ou des défauts dus à une mauvaise utilisation / stockage.
- Lorsque le siège de sécurité pour enfant n'est pas équipé d'une housse textile, il est recommandé de le placer à l'abri du soleil, sinon il risque d'être trop chaud pour la peau de l'enfant.
- Le système amélioré de retenue pour enfant ne doit pas être utilisé sans la housse.

ISOFIX

CONSEIL

- Les points de fixation ISOFIX (2) sont situés entre la surface et le dossier du siège du véhicule.
 - Relâchez les boutons l'un vers l'autre pour desserrer le point de fixation ISOFIX (2) des deux côtés. Remettez les bras de verrouillage ISOFIX (23) dans la base du siège, cela peut protéger ISOFIX.
- a Si votre véhicule n'est pas équipé de série d'aides à l'insertion ISOFIX, fixez les deux aides à l'insertion ISOFIX (1) fournies avec le siège, avec l'ouverture vers le haut, aux deux points de fixation ISOFIX (2) de votre véhicule. Si vous ne disposez pas d'aides à l'insertion ISOFIX (1), ignorez cette étape.
 - b Appuyez sur les boutons ISOFIX (25) pour faire sortir les deux bras de verrouillage ISOFIX (23) de la base du siège.
 - c Repoussez le siège jusqu'à ce qu'il soit fermement appuyé contre le siège du véhicule et que vous entendiez un déclic indiquant qu'il est complètement engagé. Et de chaque côté de l'indicateur ISOFIX, du rouge au vert, couleur de sécurité.
 - d Déplacez le siège de sécurité pour enfant vers l'arrière et poussez le dossier contre le siège du véhicule.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DU SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT

CONSEIL

- La coque du siège du IE12 i-Size peut être utilisée dans 4 positions inclinées différentes quand elle est orientée vers l'avant.
 - En 76-105cm, l'ECRS peut ne pas s'adapter à tous les véhicules : les angles d'inclinaison peuvent ne pas correspondre au siège du véhicule lors du réglage.
- a Tirez la poignée d'inclinaison (11) et tirez le siège vers l'extérieur, le siège peut alors être ajusté.
 - b 76-105 cm : installation orientée vers l'avant (face à la route), utilisez le premier niveau jusqu'au quatrième niveau.
 - c 100-150 cm : installation orientée vers l'avant (face à la route), utilisez le premier niveau.
 - d Tirez la poignée d'inclinaison (11) et ajustez-la à la position souhaitée, puis relâchez la poignée, qui émettra un déclic.

[Schémas 2a-2f]

INSTALLATION D'UN ENFANT DANS LE SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT

AVERTISSEMENT

- Le siège de sécurité pour enfant est fixé des deux côtés dans les points de fixation ISOFIX (2) à l'aide des bras de verrouillage ISOFIX (23) et les deux boutons ISOFIX (25) sont entièrement verts.
 - Le siège de sécurité pour enfant est solidement fixé.
 - Le harnais du siège de sécurité pour enfant est bien ajusté au corps de l'enfant, sans le serrer, et ne doit pas être tordu.
 - Les bretelles (6) sont correctement ajustées et ne sont pas tordues.
 - Les épaulettes (5) sont dans la bonne position sur le corps de votre enfant.
 - Le siège de sécurité pour enfant est orienté dans la bonne direction en fonction de l'âge et de la taille de votre enfant.
 - Les languettes de la boucle (16) sont insérées dans la boucle du harnais (7).
- a Desserrez les sangles d'épaule (6) en appuyant sur le bouton de réglage (9) et tirez les deux bretelles vers l'avant, en les desserrant autant que possible.
 - b Appuyez sur le bouton de déverrouillage rouge (17) pour ouvrir la boucle du harnais (7). Placez l'enfant dans le siège de sécurité pour enfant.
 - c Rassemblez les deux languettes de la boucle (16). Verrouillez les languettes dans la boucle du harnais (7) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent avec un déclic.
 - d Tirez sur le dispositif de réglage de la hauteur de l'appui-tête (18), sélectionnez la hauteur correcte de l'appui-tête (3) et engagez-le dans la position qui convient à votre enfant en relâchant le dispositif de réglage.
 - e Réglez l'appui-tête (3) dans la bonne position. Assurez-vous que la distance entre l'épaule de l'enfant et le bas de l'appui-tête est inférieure à un doigt.
 - f Tirez sur la sangle de réglage (10) jusqu'à ce qu'elle soit bien à plat et bien ajustée sur le corps de votre enfant. Assurez-vous que les bretelles sont légèrement plus hautes ou au même niveau que les épaules de l'enfant.

[Schémas 3a-3f]

RANGEMENT DU HARNAIS À 5 POINTS

Lorsque l'enfant atteint une taille de 100 cm, le harnais de sécurité à 5 points doit être rangé et l'enfant doit être attaché avec la ceinture du véhicule.

- a Ouvrez la boucle du harnais (7) comme indiqué. Retirez le réducteur du siège « Cradleyou » (14) et le coussin d'entrejambe (8).
- b Desserrez les bretelles (6), puis retirez les sangles des épaulettes du connecteur des épaulettes (19). Rangez le connecteur des épaulettes (19) en place à l'arrière du dossier.
- c Déchirez le Velcro et retirez les épaulettes (5).
- d Ouvrez la housse de siège (4). Rebranchez la boucle du harnais (7). Cachez les bretelles (6) sous la housse et cachez la boucle du harnais (7) pour la ranger.

Fixez à nouveau le harnais à 5 points : Suivez les étapes dans l'ordre inverse.

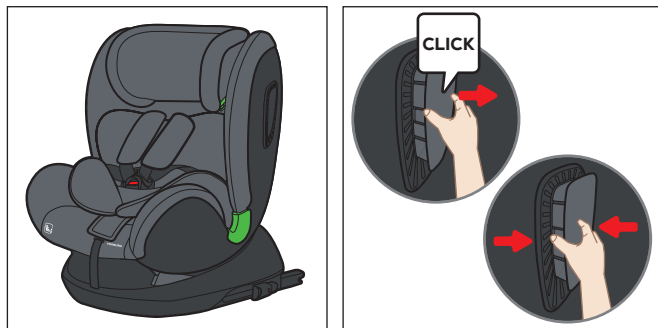
[Schémas 4a-4d]

SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES CHOCS LATÉRAUX (SIPS)

CONSEIL

- Sortez le SIPS (24) lorsque l'enfant est assis dans le siège, cela peut améliorer plus efficacement les performances de sécurité du siège de sécurité pour enfant.

- 1 Méthode d'extraction : tirez la protubérance du SIPS (24) vers l'extérieur, et vous pouvez entendre un déclic lorsque vous la tirez vers le côté le plus extérieur. Le SIPS doit être placé en position sortie lorsque la voiture est en mouvement.



INSTALLATION DU SIÈGE FACE À LA ROUTE (76-105 CM)

ATTENTION

- Pour la sécurité de votre enfant, la sangle d'attache supérieure doit être serrée pendant la conduite.

REMARQUE

- Installez le siège de sécurité pour enfant avec la fixation supérieure ISOFIX+.
- a Tirez la sangle d'attache supérieure en appuyant sur le bouton de réglage de l'attache supérieure (21).
- b Tirez la sangle d'attache supérieure suffisamment longtemps pour accrocher le clip d'attache supérieure (22) au point fixe, qui se trouve à l'arrière du siège du véhicule.
- c Assurez-vous que la sangle d'attache supérieure est serrée et assurez-vous que l'indicateur de réglage de l'attache supérieure (21) passe à la couleur de sécurité verte.

[Schémas 5a-5c]

INSTALLATION DU SIÈGE FACE À LA ROUTE (100-150CM)

AVERTISSEMENT

- La ceinture du véhicule ne doit pas être vrillée ni inversée.

CONSEIL

- Maintenez la ceinture diagonale à la position de guidage de la ceinture (13) entre l'extérieur du cou et l'épaule (au milieu de la pointe et du point).
- Il est important de s'assurer que toute ceinture de sécurité abdominale du véhicule est portée bas, de manière à ce que le bassin soit fermement engagé.
- La section diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule doit être orientée en diagonale vers l'arrière. Vous pouvez régler la trajectoire de la ceinture avec l'ALR de votre véhicule des deux côtés.

REMARQUE

- Rangez le harnais 5 points.
- Installez le siège enfant avec ISOFIX.
- Installez le siège enfant avec ISOFIX + BELT/BELT.
- Si vous n'avez pas de système ISOFIX, ignorez cette étape. Installez le siège de sécurité pour enfant avec la ceinture du véhicule adulte.
- a Tirez la ceinture de la ceinture ALR (Automatic Locking Retractor). Tirez la ceinture diagonale par le même côté du guide (13) sur l'appui-tête, puis tirez la ceinture diagonale et la ceinture abdominale ensemble par l'autre côté du guide (15) sur la base du siège.
- b Verrouillez la pointe de la boucle dans la boucle du siège du véhicule en émettant un déclic.
- c Suivez le sens de la flèche pour serrer la ceinture et placez la ceinture redondante dans l'ALR. Secouez le siège de sécurité pour enfant pour vous assurer qu'il est bien fixé.

[Schémas 6a-6c]

NETTOYAGE ET INSTALLATION DE LA BOUCLE DU HARNAIS

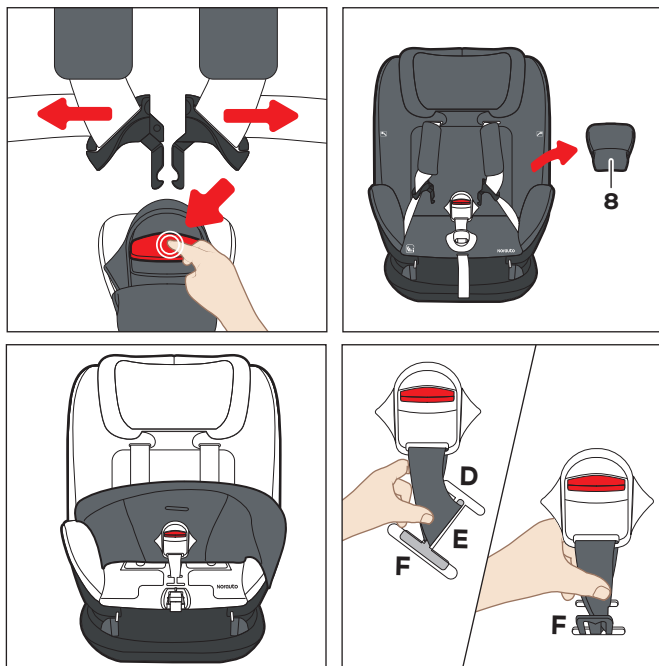
FR

ATTENTION

- Tirez fortement sur la boucle du harnais pour vous assurer qu'elle est bien fixée dans la coque du siège.

REMARQUE

- Ouvrez la boucle du harnais comme indiqué. Retirez le coussin d'entrejambe (8).
- a Ouvrez la boucle du harnais comme indiqué. Retirez le coussin d'entrejambe (8).
- b Faites pivoter la plaque métallique sur les sangles d'entrejambe de 90° verticalement. Faites glisser la plaque métallique à travers la fente du harnais dans le sens (E) en position horizontale, puis la boucle du harnais (7) peut être retirée de la fente (F).



Pour réinstaller la boucle du harnais (7), suivez les étapes dans l'ordre inverse, jusqu'à ce que la plaque métallique soit accrochée dans la fente du harnais, puis enflez la boucle du harnais (7) à travers le coussinet d'entrejambe (8) sur la housse. Assurez-vous que la plaque métallique se trouve sous la fente (D) lorsque vous utilisez le harnais.

Boucle du harnais

Pour assurer la sécurité de votre enfant, il est essentiel que la boucle du harnais continue à fonctionner correctement. Les dysfonctionnements de la boucle du harnais sont généralement dus à une accumulation de salissures ou d'objets extérieurs.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton de déverrouillage rouge, les languettes de la boucle (17) mettent un certain temps à être éjectées.
- Les languettes de la boucle (16) ne s'enclenchent plus (c'est-à-dire que lorsque vous essayez de les enfoncer, elles ressortent).
- Les languettes de la boucle (16) s'enclenchent sans bruit.
- Les languettes de la boucle (16) sont difficiles à enfoncer (vous sentez une certaine résistance).

- La boucle du harnais (7) ne s'ouvre que sous l'effet d'une force extrême.

Solution : Faites tremper la boucle du harnais dans de l'eau chaude contenant du liquide vaisselle pendant au moins une heure. Rincez soigneusement la boucle et séchez-la.

ENTRETIEN, NETTOYAGE, MAINTENANCE ET STOCKAGE

- Utilisez uniquement des housses de siège IE12 authentiques. La housse de siège fait partie intégrante du siège de sécurité pour enfant et est essentielle pour garantir le bon fonctionnement du système. Des housses de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.
- N'essorez pas la housse de siège et le rembourrage intérieur pour les sécher. La housse et le rembourrage intérieur risqueraient de se froisser.

LAVAGE

- La housse peut être retirée et lavée avec un détergent doux lors d'un lavage.
- Le réducteur pour bébé peut être lavé de la même manière que la housse. Retirez toutes les parties en mousse des sections supérieure et inférieure avant de les laver. Elles ne doivent pas être lavées.
- Les épaulettes peuvent être retirées et lavées à l'eau tiède savonneuse.
- Les pièces en plastique et les harnais peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage caustiques (tels que des solvants).

AUTOCONTRÔLE DE SÉCURITÉ

- Si vous avez des problèmes lors de l'installation, contactez le fabricant. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de la ceinture de sécurité.
- Vérifiez régulièrement le siège rehausseur de voiture pour détecter tout dommage visible.
- N'utilisez pas ce produit s'il est endommagé.

MANIPULATION APRÈS UN ACCIDENT

- Arrêtez d'utiliser ce siège rehausseur après un accident. Après un accident, remplacez le siège rehausseur par un nouveau.

ÉLIMINATION

Respectez les réglementations en matière d'élimination des déchets dans votre pays.

Élimination des emballages	Conteneur pour cartons
Housse de siège	Déchets résiduels, incinération des déchets
Pièces en plastique	À placer dans le conteneur correspondant selon l'étiquetage
Pièces métalliques	Conteneur pour métaux
Sangles de ceinture	Conteneur pour polyester
Boucle et languette	Déchets résiduels

VOORWOORD

Wij danken u voor het kiezen van ons product. Het is voor u ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bedient. Neem alle waarschuwingen in acht. Als het apparaat aan een andere persoon wordt gegeven, doe dan tevens deze handleiding erbij. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

Opmerking met betrekking tot de i-Size-categorie verbeterde kinderbeveiligingssystemen (76-105 cm):

- 1 Dit is een i-Size verbeterd kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-reglement nr. 129, voor gebruik in i-Size-compatibele zitplaatsen in een voertuig zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterd kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.
- 2 De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening of het niet naleven van deze handleiding.
- 3 De IE12 i-Size is alleen bedoeld om uw kind in uw voertuig vast te zetten.

Opmerking met betrekking tot de i-Size-zitverhoger-categorie verbeterde kinderbeveiligingssystemen (100-150 cm):

- 1 Dit is een i-Size zitverhoger verbeterd kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-reglement nr. 129, voornamelijk voor gebruik in "i-Size-zitplaatsen" zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterd kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.
- 2 De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening of het niet naleven van deze handleiding.
- 3 De IE12 i-Size is alleen bedoeld om uw kind in uw voertuig vast te zetten.

TYPE	GESTALTE	RICHTING	INSTALLATIE	TYPE GOEDKEURING
i-Size	76-105 cm ≤18kg	Naar voren gericht	Isofix + Top-tether	Autostoeltje
	100-150 cm		Veiligheidsgordel+Isofix	
			Veiligheidsgordel	

MEDEDELING

- Het kinderzitje is ontworpen, getest en goedgekeurd volgens de eisen van de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R129/03). Het keurmerk "E" (in een cirkel) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het oranje goedkeuringslabel (sticker op het kinderzitje).

LOCATIE VAN HET KINDERZITJE IN HET VOERTUIG

WAARSCHUWING

- **BELANGRIJK** – Gebruik het zitje **NIET** naar voren gericht wanneer het kind jonger dan 15 maanden is (zie de gebruiksaanwijzing).
- Naar voren gericht (in de rijrichting) 76-150cm: Wanneer er een passagiersairbag is: Schuif de passagiersstoel goed naar achteren en volg alle relevante aanwijzingen (neem de geldende voorschriften in uw land in acht) in de handleiding van uw auto op en zorg ervoor dat de airbag uitgeschakeld is.
- Volg de instructies voor het gebruiken van verbeterde kinderbeveiligingssystemen in de handleiding van het voertuig. Houd u tijdens het gebruik aan de beperkingen met betrekking tot airbags.
- Raadpleeg de handleiding van het voertuig voor informatie over autostoelen die gecertificeerd zijn voor het gebruik van kinderbeveiligingssystemen overeenkomstig ECE R16.

IE12 i-Size-gebruiksopties:

IE12 Kinderzitje	Zitpositie in het voertuig met ISOFIX	
IE12 i-Size	i-Size	NIET i-Size
	✓	✓

U kunt uw kinderzitje als volgt gebruiken:

Naar voren gericht (in de rijrichting)	Ja ☐ ☐
Met 2-punts veiligheidsgordel	Nee
Met 3-punts veiligheidsgordel	Ja ☐
Op stoelen met: ISOFIX-bevestigingen	Ja ☐ ☐

1 Bij gebruik als i-Size (76-105cm).

Deze ECRS is geschikt voor voertuigen die zijn uitgerust met de ECE R14-vereisten en alleen na installatie van ISOFIX.

2 Bij gebruik als i-Size zitverhoger (100-150 cm):

Deze ECRS is geschikt voor autogordelmodellen die zijn uitgerust met 3-puntsgordels die voldoen aan de ECE R16-vereiste en is niet geschikt voor modellen die alleen zijn uitgerust met 2-puntsgordels.

Neem de geldende voorschriften in uw land in acht.

WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Om een optimale veiligheid van uw kind te garanderen, lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en volg deze op.
- Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd volgens VN-reglement 16 of een vergelijkbare norm.
- De sluiting van de autogordel mag nooit de gordelgeleider van de stoel kruisen. Als de gordelslag te lang is, is het kinderzitje niet geschikt voor gebruik in deze positie in het voertuig. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem.
- Het kinderzitje moet altijd correct worden vastgezet met de autogordel van het voertuig, zelfs wanneer het niet in gebruik is.
- Stijve voorwerpen en kunststof onderdelen van het kinderzitje moeten zodanig zijn geplaatst en aangebracht dat ze tijdens het dagelijks gebruik van het voertuig niet bekneld kunnen raken door een bewegende stoel of in een portier van het voertuig.
- Zorg er voor elk gebruik voor dat de automatische driepuntsgordel juist is afgesteld en goed aansluit op het lichaam van het kind. Draai de gordel nooit!
- Alle riemen die het kinderzitje op het voertuig vasthouden, moeten strak zijn aangespannen.

De riemen die het kind vasthouden, moeten worden aangepast aan het lichaam van het kind en de riemen mogen niet gedraaid zijn.

- Nadat uw kind in dit kinderzitje is geplaatst, moet de veiligheidsgordel correct worden gebruikt en moet elke heupgordel laag wordt gedragen, zodat het bekken stevig vastzit.
- De hoes van het verbeterd kinderbeveiligingssysteem mag alleen worden vervangen door een hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen, gezien de hoes een integraal onderdeel van de beveiligingsprestaties vormt.
- Laat het kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje achter.
- Bagage of andere voorwerpen die bij een aanrijding letsel kunnen veroorzaken, moeten stevig worden vastgezet.
- De hoes van de kinderzitje mag alleen worden vervangen door een hoes die door de fabrikant is aanbevolen. De stoffen hoes is een essentieel onderdeel van het product.
- Het kinderzitje moet worden vervangen als deze bij een ongeval zwaar werd belast of als deze is gevallen.
- Het kinderzitje is alleen bedoeld voor gebruik in auto's.
- Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan het kinderzitje aan zonder goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie. Dit toch doen kan leiden tot ernstige veiligheidsproblemen.
- Gebruik het kinderzitje NIET als de oppervlakken te warm zijn door zonlicht.
- Zet het kind altijd in het kinderzitje vast, zelfs bij korte ritten, dit is namelijk wanneer de meeste ongelukken gebeuren. Laat het kinderzitje of andere items NIET zonder gordel of onbeveiligd in uw voertuig achter. Verwijder het kinderzitje uit de auto als deze niet regelmatig wordt gebruikt en bewaar deze in een droge en tegen de zon beschermde omgeving.
- Het wordt aanbevolen om geen tweedehands kinderzitje te gebruiken waarvan de geschiedenis niet is gekend. Het kan onzichtbare structurele schade of defecten hebben als gevolg van een onjuist gebruik/opslag.
- Wanneer het kinderzitje niet is voorzien van een stoffen hoes, wordt het aanbevolen het kinderzitje uit de buurt van zonlicht te houden, het kan anders te warm worden voor de huid van het kind.
- Het verbeterde kinderbeveiligingssysteem mag niet zonder de hoes worden gebruikt.

ISOFIX

TIP

- De ISOFIX-bevestigingspunten (2) bevinden zich tussen het oppervlak en de rugleuning van de autostoel.
 - Breng de knoppen naar elkaar toe om het ISOFIX-bevestigingspunt (2) aan weerskanten los te maken. Breng de ISOFIX-vergrendelingsarmen (23) terug in de stoelbasis, deze kan ISOFIX beschermen.
- a Als uw voertuig niet standaard is uitgerust met ISOFIX-installatiehulpen (1), klem de twee ISOFIX-installatiehulpen (2), die met het zitje zijn meegeleverd, met de opening naar boven gericht vast op de twee ISOFIX-bevestigingspunten (2) van uw voertuig. Als u geen ISOFIX-installatiehulpen (1) hebt, kunt u deze stap overslaan.
 - b Druk op de ISOFIX-knoppen (25) om de twee ISOFIX-vergrendelingsarmen (23) uit de basis te duwen.
 - c Duw het kinderzitje naar achteren totdat het zitje stevig tegen de autostoel rust. U hoort vervolgens een klikgeluid dat aangeeft dat de armen stevig vastzitten. De ISOFIX-indicator aan weerskanten verandert van rood in de veilige groene kleur.
 - d Schuif het kinderzitje naar achteren en duw de rugleuning tegen de autostoel.

[Fig. 1a-1f]

DE HOEK VAN HET KINDERZITJE AANPASSEN

TIP

- De zitkuip van de IE12 i-Size kan in 4 verschillende voorwaartse kantelposities worden gebruikt.
 - 76-105 cm, de ECRS past mogelijk niet in alle voertuigen afhankelijk van het model, de kantelhoeken kunnen bij het aanpassen niet overeenstemmen met de autostoel.
- a Trek aan de kantelhendel (11) en trek de stoel naar buiten. De stoel kan vervolgens aangepast worden.
 - b 76-105cm: naar voren gerichte installatie, gebruik het eerste niveau tot het vierde niveau.
 - c 100-150 cm: naar voren gerichte installatie, gebruik het eerste niveau.
 - d Trek aan de kantelhendel (11) en stel deze vervolgens in op de gewenste positie. Laat de hendel los en u hoort een klikkend geluid.

[Fig. 2a-2f]

EEN KIND IN HET KINDERZITJE PLAATSEN

WAARSCHUWING

- Het kindersitje wordt aan weerskanten in de ISOFIX-bevestigingspunten (2) bevestigd met de ISOFIX-vergrendelingsarmen (23) en beide ISOFIX-knoppen (25) zijn volledig groen.
 - Het kindersitje is stevig vastgemaakt.
 - Het harnas van het kindersitje moet goed aansluiten op het lichaam van het kind, zonder te knellen, en mag niet gedraaid zijn.
 - De schouderbanden (6) zijn correct afgesteld en de banden zijn niet gedraaid.
 - De schouderbeschermers (5) bevinden zich in de juiste positie op het lichaam van uw kind.
 - Het kindersitje is in de juiste richting gericht afhankelijk van de leeftijd/lengte van uw kind.
 - De sluitlippen (16) zijn in de harnassluiting (7) aangebracht.
- a Maak de schouderbanden (6) los door op de verstelknop (9) te drukken, trek beide schouderbanden naar voren en maak deze zo los mogelijk.
 - b Druk op de rode ontgrendelingsknop (17) om de harnassluiting (7) te openen. Plaats het kind in het kindersitje.
 - c Breng beide sluitlippen (16) naar elkaar toe. Zet de sluitlippen in de harnassluiting (7) vast totdat ze met een klikgeluid in elkaar klikken.
 - d Trek aan de hoogteregelaar voor hoofdsteun (18), selecteer de juiste hoogte van de hoofdsteun (3) en zet de hoofdsteun vast in de positie die voor uw kind geschikt is door de regelaar los te laten.
 - e Stel de hoofdsteun (3) in op de juiste positie. Zorg ervoor dat de afstand tussen de schouder van het kind en de onderkant van de hoofdsteun minder is dan één vinger.
 - f Trek aan de verstelband (10) totdat de band plat en strak om het lichaam van uw kind zit. Zorg ervoor dat de schouderbanden iets hoger of gelijk zijn aan de schouders van het kind.

[Fig. 3a-3f]

DE 5-PUNTSGORDEL OPBERGEN

Zodra het kind een lengte van 100 cm heeft bereikt, moet het 5-punts gordelharnas worden opgeborgen en moet het kind worden vastgezet met de autogordel.

- a Open de harnassluiting (7), zoals afgebeeld. Verwijder de "Cradleyou" zitverkleiner (14) en de kruisbeschermers (8).
- b Maak de schouderbanden (6) los en verwijder vervolgens de schouderbeschermers van het verbindingstuk voor schouderbeschermers (19). Berg het verbindingstuk voor schouderbeschermers (19) op in de ruimte aan de achterkant van de rugleuning.
- c Maak het klittenband los en verwijder de schouderbeschermers (5).
- d Open de stoelhoes (4). Sluit de harnassluiting (7) opnieuw. Verberg de schouderbanden (6) onder de hoes en steek de harnassluiting (7) in de opbergruimte.

Maak de 5-puntsgordel weer vast: Volg de stappen in de omgekeerde volgorde.

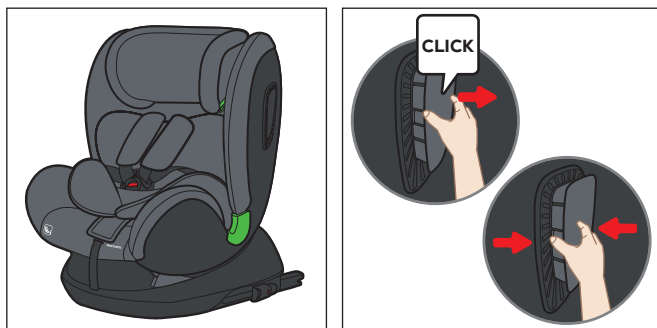
[Fig. 4a-4d]

SIPS (BESCHERMINGSSYSTEEM TEGEN ZIJDELINGSE BOTSING)

TIP

- Haal de SIPS (24) tevoorschijn wanneer het kind in het zitje zit, dit kan de veiligheidsprestaties van het kinderzitje aanzienlijk verbeteren.

- 1 Methode: trek het SIPS-uitsteeksel (24) naar buiten en u hoort een klikgeluid wanneer u het helemaal uittrekt. De SIPS moeten in de uitwaartse positie staan wanneer de auto in beweging is.



NAAR VOREN GERICHT (76-105CM) INSTALLATIE

OPGELET

- Voor de veiligheid van uw kind moet de top-tether tijdens het rijden stevig vastzitten.

OPMERKING

- Installeer het kinderzitje met ISOFIX+ top-tether.
- a Trek de top-tether uit door op de knop voor de top-tether-regelaar (21) te drukken.
- b Trek lang genoeg aan de top-tether om de top-tether-clip (22) aan het vaste punt te hangen, dat zich aan de achterkant van de autostoel bevindt.
- c Zorg ervoor dat de top-tether-band strak is getrokken en zorg ervoor dat de indicator van de top-tether-regelaar (21) een veilige groene kleur krijgt.

[Fig. 5a-5c]

NAAR VOREN GERICHT (100-150CM) INSTALLATIE

WAARSCHUWING

- De autogordel mag niet gedraaid zijn of van plaats zijn veranderd.

TIP

- Houd de diagonale gordel op de positie van de veiligheidsgordelgeleider (13) tussen de buitenkant van de nek en de schouder (in het midden van punt en punt).
- Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat het heupgordelgedeelte van een autogordel laag wordt gedragen, zodat het bekken stevig vastzit.
- Het diagonale deel van de autogordel moet diagonaal naar achteren lopen. U kunt het verloop van de gordel aan weerskanten aanpassen met behulp van het automatisch oprolmechanisme van uw voertuig.

OPMERKING

- Berg de 5-puntsgordel op.
- Installeer het kinderveiligheidszitje met ISOFIX.
- Installeer het kinderveiligheidszitje met ISOFIX + BELT/BELT.
- Als u geen ISOFIX heeft, negeer deze stap. Installeer het kinderzitje met de autogordel voor volwassenen.
- a Trek de gordel uit het automatisch oprolmechanisme. Diagonale gordel door dezelfde zijde van de geleider (13) op de hoofdsteun, trek vervolgens de diagonale gordel en heupgordel samen door de andere geleider (15) op de basis.
- b Zet het uiteinde van de sluiting vast in de sluiting van de autostoel totdat een klik wordt gehoord.
- c Volg de richting van de pijl om de gordel strakker te maken en overtollige gordel in het oprolmechanisme te stoppen. Schud het kinderzitje om er zeker van te zijn dat het stevig vastzit.

[Afb. 6a-6c]

DE HARNASSLUITING REINIGEN EN INSTALLEREN

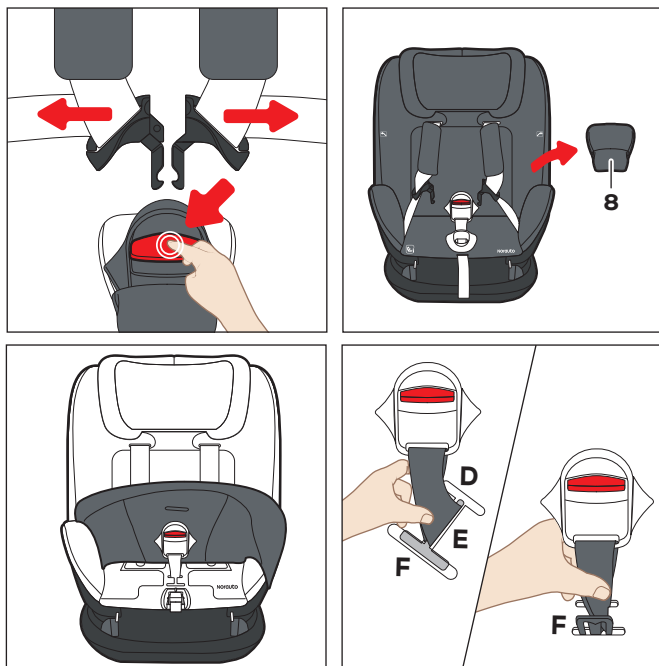
NL

OPGELET

- Trek hard aan de harnassluiting om er zeker van te zijn dat deze stevig in de zitkuip vastzit.

OPMERKING

- Open de harnassluiting, zoals afgebeeld. Verwijder de kruisbeschermer (8).
- a Open de harnassluiting, zoals afgebeeld. Verwijder de kruisbeschermer (8).
- b Draai de metalen plaat op de kruisbeschermer 90° verticaal. Schuif de metalen plaat door de gleuf van het harnas op een manier zodat (E) in horizontale positie ligt en de harnassluiting (7) kan uit gleuf (F) worden gehaald.



Om de harnassluiting (7) opnieuw te installeren, volg de stappen in omgekeerde volgorde, totdat de metalen plaat in de gleuf van het harnas is vastgehaakt. Steek de harnassluiting (7) vervolgens door de kruisbeschermer (8) op de hoës. Zorg ervoor dat de metalen plaat onder de gleuf (D) zit wanneer u het zitje gebruikt.

Harnassluiting

Om de veiligheid van uw kind te garanderen, is het essentieel dat de harnessluiting correct blijft functioneren. Een defecte harnessluiting is meestal te wijten aan een opeenhoping van vuil of externe voorwerpen.

- Wanneer u op de rode ontgrendelingsknop drukt, duurt het lang voordat de sluitlippen (17) loskomen.
- De sluitlippen (16) grijpen niet meer vast (d.w.z. als u ze naar binnen probeert te duwen, springen ze er weer uit)
- De sluitlippen (16) grijpen vast zonder klikgeluid.
- De sluitlippen (16) zijn moeilijk in te duwen (u voelt een zekere weerstand).
- De harnessluiting (7) gaat alleen open als er extreme kracht op wordt uitgeoefend.

Oplossing: Week de harnessluiting minstens één uur in een warm sopje. Spoel de sluiting grondig af en veeg droog.

ZORG, REINIGING, ONDERHOUD EN OPSLAG

- Gebruik uitsluitend authentieke IE12 stoelhozen. De stoelhoes is een integraal onderdeel van het kinderzitje en is essentieel om een probleemloze werking van het systeem te garanderen. Reserve-stoelhozen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Wring de hoes en de binnenvoering van het kinderzitje niet uit om te drogen. De hoes en de binnenvoering van het kinderzitje kunnen kreuken vertonen.

WASSEN

- De hoes kan worden verwijderd en worden gewassen met een mild wasmiddel.
- De zitverkleiner kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes. Verwijder voor het wassen alle schuimdelen van de boven- en onderkant. Deze mogen niet worden gewassen.
- De schouderbeschermers kunnen worden verwijderd en in een lauw sopje worden gewassen.
- De plastic onderdelen en de harnessen kunnen worden gereinigd in een sopje. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen (zoals oplosmiddelen).

ZELFCONTROLE OP DE VEILIGHEID

- Als u problemen tijdens de installatie ondervindt, neem contact op met de fabrikant. Controleer regelmatig of de veiligheidsgordel werkt.
- Controleer de zitverhoger regelmatig op zichtbare schade.
- Gebruik geen beschadigd product.

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

- Gebruik de zitverhoger niet langer na een ongeval. Vervang de zitverhoger na een ongeval door een nieuwe.

VERWIJDERING

Neem de voorschriften inzake afvalverwijdering in uw land in acht.

Verwijdering van verpakkingen	Container voor kartonnen dozen
Stoelhoes	Restafval, afvalverbranding
Plastic onderdelen	Te plaatsen in de overeenkomstige container volgens het etiket.
Metalen onderdelen	Container voor metalen
Gordels	Container voor polyester
Sluiting en lippen	Restafval

VORWORT

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Es wurde nach höchsten Qualitätsstandards für Sie entwickelt. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Beachten Sie alle Warnungen. Geben Sie dieses Produkt nur zusammen mit diesem Benutzerhandbuch an eine andere Person weiter. Bitte bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

VERWENDUNGSZWECK

Hinweis zu Kinderrückhaltesystemen der Kategorie i-Size (76-105 cm):

- 1 Dies ist ein i-Size Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
- 2 Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch oder Nichtbeachtung dieses Handbuchs entstehen.
- 3 Der IE12 i-Size ist ausschließlich für die Sicherung Ihres Kindes in Ihrem Fahrzeug bestimmt.

Hinweis zu i-Size-Sitzerhöhungen der Kategorie „Verbesserte Kinderrückhaltesysteme“ (100-150 cm):

- 1 Dies ist eine i-Size-Sitzerhöhung der Kategorie „Verbessertes Kinderrückhaltesystem“. Sie ist nach der UN-Regelung Nr. 129 hauptsächlich für die Verwendung auf „i-Size-Sitzplätzen“ zugelassen, die von den Fahrzeugherstellern in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
- 2 Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch oder Nichtbeachtung dieses Handbuchs entstehen.
- 3 Der IE12 i-Size ist ausschließlich für die Sicherung Ihres Kindes in Ihrem Fahrzeug bestimmt.

TYP	GRÖSSE	AUSRICHTUNG	EINBAU	BAUARTZULASSUNG
i-Size	76-105 cm ≤ 18 kg	Vorwärts gerichtet	Isofix + oberer Haltegurt	Kindersicherheitssitz
	100-150 cm		Gurt+Isofix	
			Gurt	

HINWEIS

- Der Kindersicherheitssitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstungen (ECE R129/03) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Zulassungssiegel „E“ (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz).

POSITION DES KINDERSICHERHEITSSITZES IM FAHRZEUG

WARNUNG

- **WICHTIG** - Verwenden Sie den Kindersitz NICHT in Fahrtrichtung, solange das Kind jünger als 15 Monate ist (siehe Anleitung).
- Vorwärts gerichtet (in Fahrtrichtung) 76-150 cm: Wenn ein Beifahrer-Airbag vorhanden ist: Schieben Sie den Beifahrersitz weit nach hinten und folgen Sie den (unter Beachtung der in Ihrem Land geltenden Vorschriften) Hinweisen im Handbuch Ihres Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass der Airbag deaktiviert ist.
- Beachten Sie die Anweisungen zur Verwendung von verbesserten Kinderrückhaltesysteme (ECRS) im Fahrzeughandbuch. Beachten Sie während des Gebrauchs unbedingt alle Einschränkungen in Bezug auf Airbags.
- Informationen zu Fahrzeugsitzen, die für die Verwendung von Kinderrückhaltesystemen gemäß ECE R16 zertifiziert sind, finden Sie im Fahrzeughandbuch.

IE12 i-Size Nutzungsmöglichkeiten:

IE12 Kindersicherheitssitz	Fahrzeugsitzposition mit ISOFIX	
	i-Size	NICHT i-Size
IE12 i-Size	✓	✓

Sie können Ihren Kindersitz wie folgt verwenden:

Vorwärts gerichtet (in Fahrtrichtung)	Ja ☐ 1 ☐ 2
Mit 2-Punkt-Sicherheitsgurt	Nein
Mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt	Ja ☐ 2
Auf Sitzen mit: ISOFIX-Befestigungen	Ja ☐ 1 ☐ 2

1 Bei Verwendung als i-Size (76-105 cm).

Dieses ECRS ist für Fahrzeuge geeignet, die den Anforderungen der ECE R14 entsprechen und nur nach Einbau von ISOFIX.

2 Bei Verwendung als i-Size Sitzerrhöhung (100-150 cm):

Dieses ECRS ist für Modelle mit 3-Punkt-Gurten geeignet, die die ECE R16-Anforderungen erfüllen, und nicht für Modelle, die nur mit 2-Punkt-Gurten ausgestattet sind.

Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Um die optimale Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und befolgen Sie es.
- Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit automatischen Dreipunktgurten, die nach der UN-Regelung 16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen sind.
- Das Gurtschloss des Fahrzeugs darf niemals die Gurtführung des Sitzes kreuzen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für die Verwendung in dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems.
- Der Kindersicherheitssitz muss immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug gesichert werden, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Die starren Elemente und die Kunststoffteile des Kindersicherheitssitzes sollten so angeordnet und montiert werden, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht durch einen sich bewegendes Sitz oder in einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der automatische Dreipunkt-Fahrzeuggurt richtig eingestellt ist und eng am Körper des Kindes anliegt. Verdrehen Sie den Gurt niemals!
- Gurte, mit denen der Kindersicherheitssitz am Fahrzeug befestigt ist, müssen fest anliegen; alle Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, müssen an den Körper des Kindes angepasst sein, und die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

- Nachdem Ihr Kind in diesem Kindersicherheitssitz gesetzt wurde, muss der Sicherheitsgurt korrekt angelegt werden. Dabei ist darauf zu achten, dass der Beckengurt tief unten getragen wird, sodass das Becken fixiert ist.
- Der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems sollte nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist.
- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersicherheitssitz sitzen.
- Gepäck und andere Gegenstände, die im Falle einer Kollision zu Verletzungen führen können, müssen ordnungsgemäß gesichert sein.
- Der Bezug des Kindersicherheitssitzes darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden. Der Textilbezug ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts.
- Der Kindersicherheitssitz sollte ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war oder heruntergefallen ist.
- Der Kindersicherheitssitz ist nur für die Verwendung im Auto vorgesehen.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung der Bauartzulassungsbehörde keine Änderungen oder Ergänzungen an dem Kindersicherheitssitz vor. Andernfalls kann es zu ernsthaften Sicherheitsproblemen kommen.
- Benutzen Sie den Kindersicherheitssitz NICHT, wenn die Oberflächen durch die Sonneneinstrahlung zu heiß sind.
- Schnallen Sie das Kind immer in dem Kindersicherheitssitz an, auch auf kurzen Fahrten, da hier die meisten Unfälle passieren. Lassen Sie den Kindersicherheitssitz oder andere Gegenstände NICHT ungesichert oder nicht angeschnallt in Ihrem Fahrzeug. Nehmen Sie den Kindersicherheitssitz aus dem Auto, wenn Sie ihn nicht regelmäßig verwenden, und lagern Sie ihn an einem trockenen, sonnengeschützten Ort.
- Es wird empfohlen, keine gebrauchten Kindersicherheitssitze zu verwenden, deren Geschichte nicht bekannt ist. Sie können aufgrund unsachgemäßer Verwendung/Lagerung unsichtbare strukturelle Schäden oder Mängel haben.
- Wenn der Kindersicherheitssitz nicht mit einem Textilbezug ausgestattet ist, empfiehlt es sich, den Sitz vor Sonnenlicht zu schützen, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.
- Das verbesserte Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne Bezug verwendet werden.

ISOFIX

TIPP

- Die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) befinden sich zwischen der Oberfläche und der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.
 - Lösen Sie die Knöpfe zueinander, um den ISOFIX-Befestigungspunkt (2) auf beiden Seiten zu lösen. Schieben Sie die ISOFIX-Verriegelungsbügel (23) zurück in die Sitzbasis. Dies schützt das ISOFIX-System.
- a Wenn Ihr Fahrzeug nicht serienmäßig mit ISOFIX-Einführhilfen ausgestattet ist, klemmen Sie die beiden ISOFIX-Einführhilfen (1), die im Lieferumfang des Sitzes enthalten sind, mit der Öffnung nach oben an die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte (2) Ihres Fahrzeugs. Wenn Sie keine ISOFIX-Einführhilfen (1) haben, überspringen Sie diesen Schritt.
 - b Drücken Sie auf die ISOFIX-Knöpfe (25), um die beiden ISOFIX-Verriegelungsbügel (23) aus der Sitzbasis herauszuschieben.
 - c Schieben Sie den Kindersicherheitssitz zurück, bis er fest am Fahrzeugsitz anliegt. Sie hören dann ein Klicken, das anzeigt, dass er vollständig eingerastet ist. Und auf beiden Seiten wechseln die ISOFIX-Indikatoren von Rot zu Grün.
 - d Schieben Sie den Kindersitz nach hinten und drücken Sie die Rückenlehne gegen den Fahrzeugsitz.

[Abb. 1a-1f]

EINSTELLEN DES KINDERSICHERHEITSSITZWINKELS

TIPP

- Die Sitzschale des IE12 i-Size kann in vorwärts gerichteter Position in 4 verschiedenen Neigungswinkel verwendet werden.
 - Für 76-105 cm, das ECRS passt möglicherweise nicht in alle Fahrzeugmodelle; die Neigungswinkel können beim Einstellen nicht mit dem Fahrzeugsitz übereinstimmen.
- a Ziehen Sie am Griff zum Verstellen der Rückenlehne (11) und ziehen Sie den Sitz nach außen; der Neigungswinkel kann nun eingestellt werden.
 - b 76-105 cm: vorwärts gerichteter Einbau, erste bis vierte Einstellung verwenden.
 - c 100-150 cm: vorwärts gerichteter Einbau, erste Einstellung verwenden.
 - d Ziehen Sie den Griff zum Verstellen der Rückenlehne (11) in die gewünschte Position, lassen Sie den Griff los. Sie sollten dann ein Klicken hören.

[Abb. 2a-2f]

KIND IN DEN KINDERSICHERHEITSSITZ SETZEN

WARNUNG

- Der Kindersitz ist in den ISOFIX-Befestigungspunkten (2) auf beiden Seiten mit den ISOFIX-Verriegelungsbügeln (23) befestigt und beide ISOFIX-Knöpfe (25) sind vollständig grün.
 - Der Kindersitz ist sicher befestigt.
 - Der Gurt des Kindersicherheitsitzes liegt eng am Körper des Kindes an, ohne einzuengen, und sollte nicht verdreht sein.
 - Die Schultergurte (6) sind richtig eingestellt, und die Gurte sind nicht verdreht.
 - Die Schulterpolster (5) befinden sich in der richtigen Position am Körper Ihres Kindes.
 - Der Kindersicherheitsitz ist in der dem Alter und der Größe Ihres Kindes entsprechenden richtigen Richtung ausgerichtet.
 - Die Einstecklaschen (16) sind in das Gurtschloss (7) gesteckt.
- a Lösen Sie die Schultergurte (6) durch Drücken des Verstellknopfes (9) und ziehen Sie beide Schultergurte nach vorne, lockern Sie sie so weit wie möglich.
 - b Drücken Sie die rote Entriegelungstaste (17), um das Gurtschloss (7) zu öffnen. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz.
 - c Führen Sie die beiden Einstecklaschen (16) zusammen. Schieben Sie die Einstecklaschen in das Gurtschloss (7), bis sie mit einem Klickgeräusch einrasten.
 - d Ziehen Sie an der Höhenverstellung der Kopfstütze (18), wählen Sie die richtige Höhe der Kopfstütze (3) und lassen Sie sie in der für Ihr Kind passenden Position einrasten, indem Sie die Verstellung loslassen.
 - e Stellen Sie die Kopfstütze (3) in die richtige Position. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Schulter des Kindes und der Unterseite der Kopfstütze weniger als einen Fingerbreit beträgt.
 - f Ziehen Sie am Band zum Straffziehen (10), bis der Gurt flach und straff am Körper Ihres Kindes anliegt. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte etwas höher oder auf gleicher Höhe wie die Schultern des Kindes sind.

[Abb. 3a-3f]

AUFBEWAHRUNG DES 5-PUNKT-GURTES

Sobald das Kind eine Körpergröße von 100 cm erreicht hat, sollte der 5-Punkt-Gurt verstaut und das Kind mit dem Fahrzeugschloss gesichert werden.

- a Öffnen Sie das Gurtschloss (7) wie gezeigt. Entfernen Sie den „Cradleyou“ Sitzverkleinerer (14) und das Schrittpolster (8).
- b Lösen Sie die Schultergurte (6) und entfernen Sie dann die Schulterpolsterriemen von der Schulterpolsterverbindung (19). Bewahren Sie die Schulterpolsterverbindung (19) an der Rückseite der Rückenlehne auf.
- c Öffnen Sie den Klettverschluss und entfernen Sie die Schulterpolster (5).
- d Öffnen Sie den Sitzbezug (4). Schließen Sie das Gurtschloss (7) wieder. Verstecken Sie die Schultergurte (6) unter dem Bezug und das Gurtschloss (7) in der Aufbewahrung.

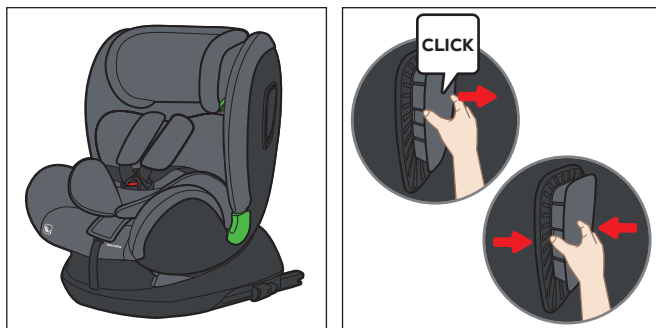
Bringen Sie den 5-Punkt-Gurt wieder an: Führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

[Abb. 4a–4d]

SEITENAUFPRALLSCHUTZSYSTEM (SIPS)

TIPP

- Nutzen Sie das SIPS (24), wenn das Kind im Sitz sitzt, um die Sicherheit des Kindersicherheitssitzes zu erhöhen.
- 1 Heraus springen lassen: Ziehen Sie den SIPS-Vorsprung (24) nach außen. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn Sie ihn ganz nach außen ziehen. Das SIPS muss sich während der Fahrt in der herausgezogenen Position befinden.



EINBAU IN VORWÄRTS GERICHTETER POSITION (76-105 CM)

VORSICHT

- Zur Sicherheit Ihres Kindes muss der obere Haltegurt während der Fahrt gestrafft sein.

HINWEIS:

- Befestigen Sie den Kindersicherheitssitz mit ISOFIX+-Haltegurt.
- a Ziehen Sie den oberen Haltegurt heraus, indem Sie auf den Knopf des oberen Haltegurt-Verstellers (21) drücken.
- b Ziehen Sie den oberen Haltegurt lang genug, um den oberen Haltegurt-Clip (22) in den Befestigungspunkt an der Rückseite des Fahrzeugsitzes einzuhängen.
- c Vergewissern Sie sich, dass der obere Haltegurt gestrafft ist und dass die Anzeige des oberen Haltegurt-Verstellers (21) grün ist (Sicherheitsfarbe).

[Abb. 5a-5c]

EINBAU IN VORWÄRTS GERICHTETER POSITION (100-150 CM)

WARNUNG

- Der Fahrzeuggurt darf nicht verdreht oder in seiner Lage verändert werden.

TIPP

- Halten Sie den diagonalen Gurt an der Position der Gurtdurchführung (13) zwischen der Außenseite des Halses und der Schulter (in der Mitte von Punkt und Punkt).
- Es ist sehr wichtig zu beachten, dass ein Fahrzeug-Beckengurt tief angelegt wird, damit das Becken gut fixiert ist.
- Der diagonale Fahrzeuggurtabschnitt muss diagonal nach hinten verlaufen. Sie können die Position des Gurtes mit dem ALR Ihres Fahrzeugs auf beiden Seiten einstellen.

HINWEIS:

- Verstauen Sie den 5-Punkt-Gurt.
- Befestigen Sie den Kindersicherheitssitz mit ISOFIX.
- Befestigen Sie den Kindersicherheitssitz mit ISOFIX + GURT/GURT.
- Wenn Sie nicht über ISOFIX verfügen, überspringen Sie diesen Schritt. Befestigen Sie den Kindersicherheitssitz mit dem Fahrzeuggurt für Erwachsene.
- a Ziehen Sie den Gurt aus dem Gurt ALR (Automatic Locking Retractor) heraus. Führen Sie den diagonalen Gurt durch die gleiche Seite der Durchführung (13) an der Kopfstütze, und ziehen Sie dann den diagonalen Gurt und den Beckengurt zusammen durch die andere seitliche Durchführung (15) an der Sitzbasis.
- b Lassen Sie die Spitze des Gurtschlösses mit einem Klickgeräusch in das Gurtschloss des Fahrzeugsitzes einrasten.
- c Folgen Sie der Pfeilrichtung, um den Gurt zu straffen, und legen Sie die überschüssige Gurtlänge in das ALR. Rütteln Sie am Kindersicherheitssitz, um sicherzustellen, dass er sicher befestigt ist.

[Abb. 6a-6c]

REINIGEN UND ANBRINGEN DES GURTSCHLOSSES

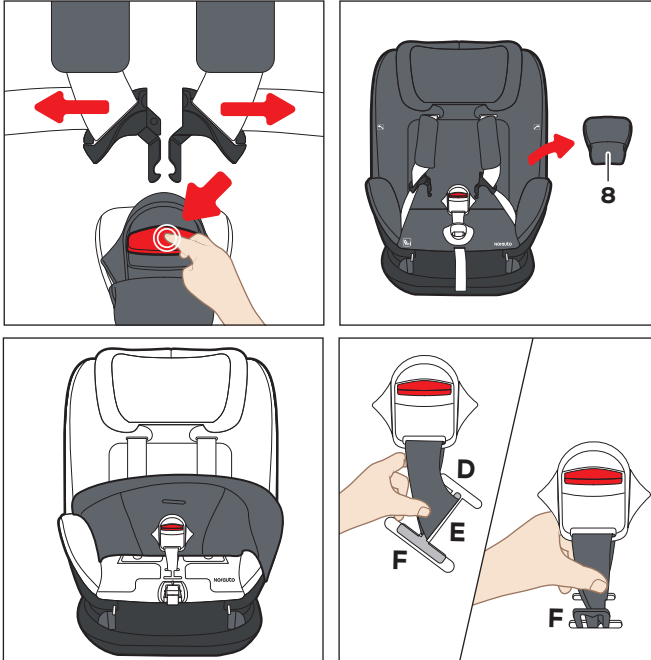
DE

VORSICHT

- Ziehen Sie kräftig am Gurtschloss, um sicherzustellen, dass es fest in der Sitzschale sitzt.

HINWEIS

- Öffnen Sie das Gurtschloss wie gezeigt. Entfernen Sie das Schrittpolster (8).
- a Öffnen Sie das Gurtschloss wie gezeigt. Entfernen Sie das Schrittpolster (8).
- b Drehen Sie die Metallplatte an den Schrittgurten vertikal um 90°. Schieben Sie die Metallplatte durch den Gurtschlitz, sodass (E) in horizontaler Position ist, dann kann das Gurtschloss (7) aus dem Schlitz (F) herausgenommen werden.



Um das Gurtschloss (7) wieder zu befestigen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, bis die Metallplatte in den Gurtschlitz eingehakt ist, und führen Sie dann das Gurtschloss (7) durch das Schrittpolster (8) am Sitzbezug. Vergewissern Sie sich, dass die Metallplatte sich unter dem Schlitz (D) befindet.

Gurtschloss

Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, ist es wichtig, dass das Gurtschloss weiterhin korrekt funktioniert. Fehlfunktionen von Gurtschlössern werden in der Regel durch Verschmutzung oder Fremdkörper verursacht.

- Wenn Sie die rote Entriegelungstaste drücken, dauert es eine Weile, bis die Einstecklaschen (17) ausgeworfen werden.
- Die Einstecklaschen (16) rasten nicht mehr ein (d. h., wenn Sie versuchen, sie einzuführen, springen sie wieder heraus)
- Die Einstecklaschen (16) rasten ohne Klickgeräusch ein.
- Die Einstecklaschen (16) lassen sich nur schwer in das Schloss schieben. (Sie spüren einen gewissen Widerstand.)
- Das Gurtschloss (7) lässt sich nur mit extremem Kraftaufwand öffnen.

Abhilfe: Weichen Sie das Gurtschloss mindestens eine Stunde lang in warmem Wasser mit Spülmittel ein. Spülen Sie das Gurtschloss gründlich ab und trocknen Sie es.

PFLEGE, REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

- Verwenden Sie nur echte IE12-Sitzbezüge. Der Sitzbezug ist ein integraler Bestandteil des Kindersicherheitsitzes und entscheidend für die reibungslose Funktion des Systems. Ersatzsitzbezüge sind bei Ihrem Händler erhältlich.
- Wringen Sie den Sitzbezug und die Innenpolsterung nicht zum Trocknen aus. Dadurch können Falten im Sitzbezug und der Innenpolsterung entstehen.

WASCHEN

- Der Bezug kann abgenommen und mit einem milden Waschmittel in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Der Verkleinerer kann genauso wie der Bezug gewaschen werden. Entfernen Sie vor dem Waschen alle Schaumstoffteile aus dem Ober- und Unterteil. Diese dürfen nicht gewaschen werden.
- Die Schulterpolster können entfernt und in lauwarmer Seifenlauge gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile und die Gurte können mit Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel).

SICHERHEITSKONTROLLEN

- Sollten beim Einbau Probleme auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller. Überprüfen Sie den Sicherheitsgurt regelmäßig, um sicherzustellen, dass er funktioniert.
- Unterziehen Sie die Autositzerhöhung regelmäßig einer visuellen Prüfung.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Produkt.

NACH EINEM UNFALL

- Benutzen Sie die Sitzerrhöhung nach einem Unfall nicht mehr. Ersetzen Sie nach einem Unfall die Sitzerrhöhung durch eine neue.

ENTSORGUNG

Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Abfallentsorgungsvorschriften.

Entsorgung der Verpackung	Behälter für Kartons
Sitzbezug	Restmüll, Abfallverbrennung
Kunststoffteile	Entsprechend der Kennzeichnung in dem entsprechenden Behälter entsorgen
Metallteile	Behälter für Metalle
Gurte	Behälter für Polyester
Gurtschloss und Lasche	Restmüll

PRÓLOGO

Le agradecemos que haya elegido nuestro producto. Está diseñado para usted según las normas de calidad más exigentes. Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar y poner en funcionamiento la unidad. Preste atención a todas las advertencias. Si el aparato se cede a otra persona, este manual debe entregarse al usuario junto con él. Conserve este manual a mano para futuras consultas.

USO PREVISTO

Aviso relativo a los sistemas reforzados de retención infantil de la categoría i-Size (76-105 cm):

- 1 Este es un sistema reforzado de retención infantil i-Size. Está homologado de acuerdo con el Reglamento nº 129 de la ONU para su uso en plazas de asiento de vehículos compatibles con i-Size, según indiquen los fabricantes de los vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema reforzado de retención infantil o al vendedor.
- 2 El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto o del incumplimiento de este manual.
- 3 El IE12 i-Size está previsto exclusivamente para asegurar al niño en el vehículo.

Aviso relativo a los sistemas reforzados de retención infantil de la categoría de cojines elevadores i-Size (100-150cm):

- 1 Este es un sistema reforzado de retención infantil de cojín elevador i-Size. Está homologado de acuerdo con el Reglamento nº 129 de la ONU para su uso principalmente en «plazas de asiento i-Size», según indiquen los fabricantes de los vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema reforzado de retención infantil o al vendedor.
- 2 El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto o del incumplimiento de este manual.
- 3 El IE12 i-Size está previsto exclusivamente para asegurar al niño en el vehículo.

TIPO	ESTATURA	DIRECCIÓN DE ORIENTACIÓN	INSTALACIÓN	TIPO DE HOMOLOGACIÓN
i-Size	76-105 cm ≤18 kg	Mirando hacia delante	Isofix + amarre superior	Asiento de seguridad infantil
	100-150 cm		Cinturón+Isofix	
			Cinturón	

AVISO

- El asiento de seguridad infantil ha sido diseñado, probado y homologado de acuerdo con los requisitos de la Norma Europea para Equipos de Seguridad Infantil (ECE R129/03). El sello de homologación «E» (en un círculo) y el número de homologación se encuentran en la etiqueta de homologación naranja (pegatina en el asiento de seguridad infantil).

UBICACIÓN DEL ASIENTO DE SEGURIDAD INFANTIL DENTRO DEL VEHÍCULO

ADVERTENCIA

- IMPORTANTE – NO instale el asiento mirando hacia delante antes de que el niño tenga más de 15 meses (consulte las instrucciones).
- Mirando hacia delante (en el sentido de la marcha) 76-150 cm: Si hay airbag de acompañante: Deslice el asiento del acompañante muy hacia atrás (cumpla la normativa vigente en su país) y siga las instrucciones pertinentes del manual de su vehículo para asegurarse de que el airbag está desactivado.
- Tenga en cuenta las instrucciones de uso de los sistemas reforzados de retención infantil (SRIR) que figuran en el manual del vehículo. Durante el uso, asegúrese de respetar las restricciones relativas a los airbags.
- Consulte el manual del vehículo para obtener información sobre los asientos del vehículo homologados para el uso de sistemas de retención infantil según la norma ECE R16.

Opciones de uso del IE12 i-Size:

Asiento de seguridad infantil IE12	Posición del asiento del vehículo con ISOFIX	
	i-Size	SIN i-Size
IE12 i-Size	✓	✓

Puede utilizar el asiento de seguridad infantil de la siguiente manera:

Mirando hacia delante (en el sentido de la marcha)	Si ☐ 1 ☐ 2
Con cinturón de seguridad de 2 puntos	No
Con cinturón de seguridad de 3 puntos	Si ☐ 2
En los asientos con: Anclajes ISOFIX	Si ☐ 1 ☐ 2

- ☐ 1 Cuando se utiliza como i-Size (76-105 cm).
Este SRIR es adecuado para vehículos equipados con los requisitos ECE R14 y solo después de instalar ISOFIX.
- ☐ 2 Cuando se utiliza como cojín elevador i-Size (100-150 cm):
Este SRIR es adecuado para los modelos equipados con los cinturones de seguridad de 3 puntos que cumplan los requisitos de ECE R16, y no es adecuado para los modelos equipados solo con cinturones de seguridad de 2 puntos.

Respete la normativa vigente en su país.

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Para garantizar la seguridad óptima del niño, lea atentamente este manual del usuario y sígalo.
- Sólo apto para asientos de vehículos con cinturones automáticos de tres puntos homologados según la norma 16 de la ONU o una norma comparable.
- La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar la guía del cinturón en el asiento. Si el látigo del cinturón es demasiado largo, el asiento infantil no es adecuado para usarlo en esta plaza en el vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil.
- El asiento de seguridad infantil debe ir siempre correctamente sujeto con el cinturón del vehículo, incluso cuando no se utilice.
- Los objetos rígidos y las piezas de plástico del asiento de seguridad infantil deberán disponerse y montarse de forma que no puedan quedar atrapados durante el uso diario del vehículo por un asiento en movimiento o en la puerta del vehículo.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el cinturón automático de tres puntos del vehículo está correctamente ajustado y se adapta bien al cuerpo del niño. ¡No tuerza nunca el

cinturón!

- Las correas que sujetan el asiento de seguridad infantil al vehículo deben estar tensas, las correas que sujetan al niño deben estar ajustadas al cuerpo del niño, y las correas no deben estar retorcidas.
- Después de colocar al niño en este asiento de seguridad infantil, el cinturón de seguridad debe usarse correctamente, y asegurarse de que la correa de la cadera se lleva baja, para que la pelvis quede firmemente enganchada.
- La funda del sistema reforzado de retención infantil no debe sustituirse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral de las prestaciones del sistema de retención.
- No deje nunca al niño en el asiento de seguridad sin vigilancia.
- Todo equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deberán estar debidamente sujetos.
- La funda del asiento de seguridad infantil sólo debe sustituirse por otra recomendada por el fabricante. La funda textil es una parte esencial del producto.
- El asiento de seguridad infantil debe sustituirse si ha sido sometido a cargas pesadas en caso de accidente o si se ha caído.
- El asiento de seguridad infantil sólo está previsto ser utilizado en un automóvil.
- No realice ninguna modificación o ampliación en el asiento de seguridad infantil sin la autorización del organismo competente en materia de homologación. De lo contrario, podrían producirse graves problemas de seguridad.
- NO utilice el asiento de seguridad infantil si las superficies están demasiado calientes por la luz solar.
- Asegure siempre al niño en el asiento de seguridad infantil, incluso en los viajes cortos, ya que es cuando se producen la mayoría de los accidentes. NO deje el asiento de seguridad infantil ni otros objetos sin cinturón de seguridad o sin sujetar en el vehículo. Quite del coche el asiento de seguridad infantil si no se utiliza con regularidad, y guárdelo en un lugar seco y protegido del sol.
- Se recomienda no utilizar un asiento de seguridad infantil de segunda mano cuyo historial se desconozca. Puede presentar daños estructurales invisibles o defectos debidos a un uso o almacenamiento incorrectos.
- Cuando el asiento de seguridad infantil no esté provisto de funda textil, se recomienda mantenerlo alejado de la luz solar, ya que de lo contrario podría estar demasiado caliente para la piel del niño.
- El sistema reforzado de retención infantil no debe utilizarse sin la funda.

ISOFIX

CONSEJO

- Los puntos de sujeción ISOFIX (2) se encuentran entre la superficie y el respaldo del asiento del vehículo.
 - Suelte el botón uno hacia el otro para aflojar el punto de fijación ISOFIX (2) en ambos lados. Vuelva a introducir los brazos de bloqueo ISOFIX (23) en la base del asiento, esto puede proteger el sistema ISOFIX.
- a Si su vehículo no está equipado de serie con ayudas de inserción ISOFIX, fije las dos ayudas de inserción ISOFIX (1) incluidas en el volumen de suministro de la silla, con la abertura hacia arriba, a los dos puntos de fijación ISOFIX (2) de su vehículo. Si no tiene ayudas de inserción ISOFIX (1), ignore este paso.
 - b Presione los botones ISOFIX (25) para sacar los dos brazos de bloqueo ISOFIX (23) de la base.
 - c Empuje el asiento de seguridad infantil hacia atrás hasta que se apoye firmemente contra el asiento del vehículo y, a continuación, oiga un «clic» que indica que está totalmente encajado. A ambos lados el indicador ISOFIX cambiará de color rojo a verde de seguridad.
 - d Desplace el asiento de seguridad infantil hacia atrás y empuje el respaldo contra el asiento del vehículo.

[Fig. 1a-1f]

AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO DE SEGURIDAD INFANTIL

CONSEJO

- La carcasa del asiento IE12 i-Size se puede utilizar en 4 posiciones diferentes de reclinado mirando hacia adelante.
 - En el ajuste de 76-105 cm, es posible que el SRIR no encaje en todas las variantes de modelos de los vehículos. Puede que los ángulos de reclinación no coincidan con el asiento del vehículo cuando se ajusta.
- a Tire del asa de reclinación (11) y tire del asiento hacia fuera para poder ajustarlo.
 - b 76-105 cm: instalación mirando hacia delante, utilice del primer nivel al cuarto nivel.
 - c 100-150 cm: instalación mirando hacia delante, utilice el primer nivel.
 - d Tire del asa de reclinación (11) y ajústela a la posición deseada. A continuación, suelte el asa; se oirá un «clic».

[Fig. 2a-2f]

COLOCAR AL NIÑO EN EL ASIENTO DE SEGURIDAD INFANTIL

ADVERTENCIA

- El asiento de seguridad infantil se fija en los puntos de sujeción ISOFIX (2) en ambos lados con los brazos de bloqueo ISOFIX (23). Los dos botones ISOFIX (25) deben estar completamente de color verde.
 - El asiento de seguridad infantil está bien sujeto.
 - El arnés del asiento de seguridad infantil se debe ajustar perfectamente al cuerpo del niño sin apretarlo y no debe estar retorcido.
 - Las correas de los hombros (6) deben estar correctamente ajustadas y no deben estar retorcidas.
 - El acolchado de las correas de los hombros (5) debe estar en la posición correcta sobre el cuerpo del niño.
 - El asiento de seguridad infantil debe estar orientado en la dirección correcta para la edad y el tamaño del niño.
 - Las lengüetas de la hebilla (16) deben estar insertadas en la hebilla del arnés (7).
- a Afloje las correas de los hombros (6) presionando el botón de ajuste (9) y tire de ambas correas de los hombros hacia adelante; aflójelas tanto como sea posible.
 - b Presione el botón rojo de desbloqueo (17) para abrir la hebilla del arnés (7). Coloque al niño en el asiento de seguridad infantil.
 - c Junte ambas lengüetas de hebilla (16). Bloquee las lengüetas de la hebilla en la hebilla del arnés (7) hasta que encajen con un sonido «clic».
 - d Tire del regulador de altura del reposacabezas (18), seleccione la altura correcta del reposacabezas (3) y engánchelo soltando el regulador en la posición que se adapte al niño.
 - e Ajuste el reposacabezas (3) a la posición adecuada. Asegúrese de que la distancia entre el hombro del niño y la parte inferior del reposacabezas sea menor que un dedo.
 - f Tire de la correa de ajuste (10) hasta que quede plana y ajustada al cuerpo del niño. Asegúrese de que las correas de los hombros estén ligeramente más altas o iguales a los hombros del niño.

[Fig. 3a-3f]

GUARDAR EL ARNÉS DE 5 PUNTOS

Una vez que el niño alcance una altura de 100 cm, se debe guardar el arnés de seguridad de 5 puntos y sujetar al niño con el cinturón del vehículo.

- a Abra la hebilla del arnés (7) como se muestra. Quite el reductor de asiento «Cradleyou» (14) y el acolchado de entrepierna (8).
- b Afloje las correas de los hombros (6) y, a continuación, retire las correas del acolchado del conector del acolchado de las correas de los hombros (19). Guarde el conector del acolchado de las correas de los hombros (19) en su lugar en la parte trasera del respaldo.
- c Separe el velcro y quite el acolchado de las correas de los hombros (5).
- d Abra la funda del asiento (4). Vuelva a conectar la hebilla del arnés (7). Oculte las correas de los hombros (6) bajo la funda y oculte la hebilla del arnés (7) para guardarla.

Vuelva a colocar el arnés de 5 puntos: Siga los pasos en orden inverso.

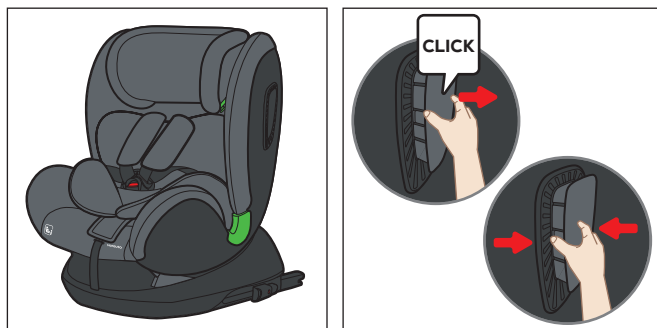
[Fig. 4a-4d]

SISTEMA DE PROTECCIÓN CONTRA IMPACTOS LATERALES (SIPS)

CONSEJO

- Despliegue el SIPS (24) cuando el niño esté en el asiento, esto puede mejorar más eficazmente las prestaciones de seguridad del asiento de seguridad infantil.

- 1 Método de extracción: tire del saliente del SIPS (24) hacia fuera y oirá un «clic» cuando tire de él hacia el lado más exterior. El SIPS debe estar en posición exterior mientras el automóvil está en movimiento.



INSTALACIÓN MIRANDO HACIA ADELANTE (76-105 CM)

PRECAUCIÓN

- Por la seguridad del niño, la correa superior debe estar tensa durante la conducción.

NOTA

- Instale el asiento de seguridad para niños con anclaje superior ISOFIX+.
- a Saque el anclaje superior presionando el botón de ajuste del anclaje superior (21).
- b Tire del anclaje superior lo suficiente como para colgar el clip del anclaje superior (22) en el punto fijo, que se encuentra en la parte trasera del asiento del vehículo.
- c Asegúrese de que la correa del anclaje superior esté apretada y asegúrese de que el indicador del ajustador del anclaje superior (21) cambie al color verde de seguridad.

[Fig. 5a-5c]

INSTALACIÓN MIRANDO HACIA ADELANTE (100-150 CM)

ADVERTENCIA

- El cinturón de seguridad del vehículo no debe estar retorcido ni cambiado de sitio.

CONSEJO

- Mantenga el cinturón diagonal en la posición de guía del cinturón (13) entre la parte exterior del cuello y el hombro (en el centro de los dos puntos).
- Hay que subrayar la importancia de asegurarse de que todo cinturón de seguridad abdominal del vehículo se lleve bajo, de modo que la pelvis quede firmemente sujeta.
- La sección diagonal del cinturón de seguridad del vehículo debe ir en diagonal hacia atrás. Puede ajustar el recorrido del cinturón con el ALR de su vehículo en ambos lados.

NOTA

- Guarde el arnés de 5 puntos.
- Instale el asiento de seguridad infantil con ISOFIX.
- Instale el asiento de seguridad infantil con ISOFIX + CINTURÓN/CINTURÓN.
- Si no tiene ISOFIX, ignore este paso. Instale el asiento de seguridad infantil con el cinturón de seguridad para adultos.
- a Extraiga el cinturón de la retracción de bloqueo automático (ALR). Pase el cinturón diagonal a través del mismo lado de la guía (13) en el reposacabezas. A continuación, tire del cinturón diagonal y del cinturón abdominal juntos a través del otro lado de la guía (15) sobre la base del asiento.
- b Encaje la punta de la hebilla en la hebilla del asiento de seguridad del vehículo con un sonido «clic».
- c Siga la dirección de la flecha para tensar la correa y coloque la correa sobrante en el ALR. Sacuda el asiento de seguridad infantil para asegurarse de que está bien sujeto.

[Fig. 6a-6c]

LIMPIEZA E INSTALACIÓN DE LA HEBILLA DEL ARNÉS

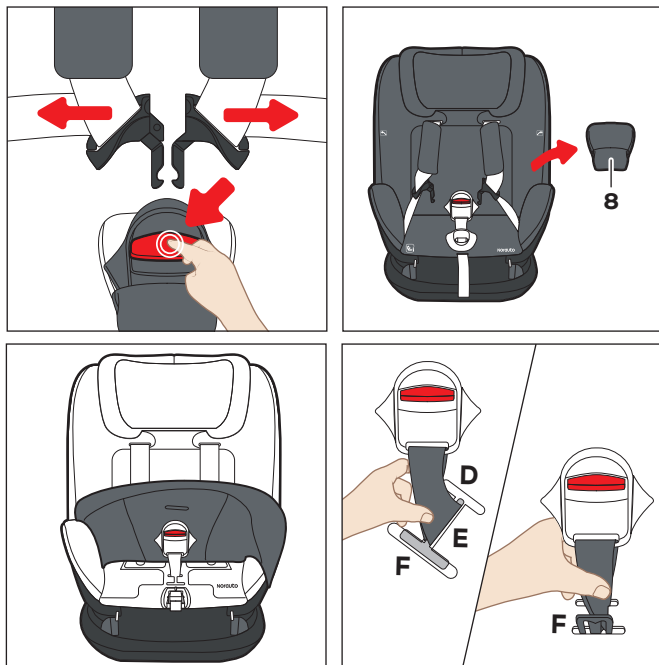
ES

PRECAUCIÓN

- Tire con fuerza de la hebilla del arnés para asegurarse de que esté bien sujeta en el armazón del asiento.

NOTA

- Abra la hebilla del arnés como se muestra. Quite el acolchado de entrepierna (8).
- a Abra la hebilla del arnés como se muestra. Quite el acolchado de entrepierna (8).
- b Gire la placa metálica de las correas de la entrepierna 90° verticalmente. Deslice la placa de metal a través de la ranura en el tramo (E) en posición horizontal. A continuación, la hebilla del arnés (7) se puede sacar por la ranura (F).



Para volver a instalar la hebilla del arnés (7), siga los pasos en orden inverso, hasta que la placa de metal quede enganchada en la ranura del arnés. A continuación, pase la hebilla del arnés (7) a través del acolchado de entrepierna (8) sobre la funda. Asegúrese de que la placa de metal esté debajo de la ranura (D) durante el uso.

Hebilla del arnés

Para garantizar la seguridad del niño, es esencial que la hebilla del arnés siga funcionando correctamente. El mal funcionamiento de la hebilla del arnés suele deberse a la acumulación de suciedad u objetos externos.

- Al pulsar el botón rojo de desbloqueo, las lengüetas de la hebilla (17) tardan en salir.
- Las lengüetas de la hebilla (16) ya no encajan (es decir, al intentar introducirlas, vuelven a salirse).
- Las lengüetas de la hebilla (16) encajan sin que se oiga un «clic».
- Las lengüetas de la hebilla (16) son difíciles de introducir (se nota cierta resistencia).
- La hebilla del arnés (7) solo se abre si se aplica una fuerza extrema.

Solución: Sumerja la hebilla del arnés en agua tibia con detergente líquido durante al menos una hora. Aclare bien la hebilla y séquela.

CUIDADO, LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Utilice únicamente fundas de asiento IE12 auténticas. La funda del asiento es parte integrante del asiento de seguridad infantil y es esencial para garantizar el funcionamiento sin problemas del sistema. Puede adquirir fundas de asiento de repuesto a través de su distribuidor.
- No escurra la funda del asiento ni el acolchado interior para que se sequen. Podrían quedar arrugas en la funda del asiento y el acolchado interior.

LAVADO

- La funda se puede quitar y lavar con un detergente suave en una lavadora.
- El reductor para bebés puede lavarse del mismo modo que la funda. Retire todas las piezas de espuma de las secciones superior e inferior antes de lavar. No deben lavarse.
- El acolchado de las correas de los hombros puede retirarse y lavarse con agua tibia y jabón.
- Las piezas de plástico y los arneses pueden limpiarse con agua jabonosa. No utilice productos de limpieza cáusticos (como disolventes).

AUTOCONTROL DE SEGURIDAD

- Si tiene algún problema durante la instalación, póngase en contacto con el fabricante. Compruebe regularmente el funcionamiento del cinturón de seguridad.
- Compruebe regularmente si el asiento elevador para automóviles presenta daños visibles.
- No utilice un producto dañado.

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

- Deje de utilizar el asiento elevador después de un accidente. Después de un accidente, sustituya el asiento elevador por uno nuevo.

ELIMINACIÓN

Respete la normativa sobre eliminación de residuos de su país.

Eliminación de embalajes	Contenedor para cajas de cartón
Funda de asiento	Residuos, incineración de residuos
Piezas de plástico	Deben colocarse en el contenedor correspondiente según el etiquetado
Piezas metálicas	Contenedor para metales
Correas	Contenedor para poliéster
Hebilla y lengüeta	Residuos

FOREWORD

We thank you for choosing our product. It is designed for you according to the highest quality standards. Please read the user manual carefully before using and operating the unit. Heed all warnings. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it. Please keep this manual handy for future reference.

INTENDED USE

Notice regarding i-Size category Enhanced Child Restraint Systems (76-105cm):

- 1 This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
- 2 The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation or non-compliance with this manual.
- 3 The IE12 i-Size is exclusively intended to secure your child in your vehicle.

Notice regarding i-Size booster seat category Enhanced Child Restraint Systems (100-150cm):

- 1 This is an i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in, "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
- 2 The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation or non-compliance with this manual.
- 3 The IE12 i-Size is exclusively intended to secure your child in your vehicle.

TYPE	STATURE	FACING DIRECTION	INSTALLATION	APPROVAL TYPE
i-Size	76-105 cm ≤18kg	Facing forwards	Isofix + Top tether	Child safety seat
	100-150 cm		Belt+Isofix	
			Belt	

NOTICE

- The child safety seat has been designed, tested, and approved according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R129/03). The seal of approval "E" (in a circle) and the approval number are located on the orange approval label (sticker on the child safety seat).

CHILD SAFETY SEAT LOCATION WITHIN THE VEHICLE

WARNING

- **IMPORTANT** - DO NOT use forward facing before the child's age exceeds 15 months (refer to instruction).
- Facing forwards (in the direction of travel) 76-150cm: If there is a passenger airbag: Slide the passenger seat well backwards and follow any relevant (Observe the applicable regulations in force in your country) directions in your vehicle's handbook and ensure that the airbag is deactivated.
- Observe the instructions for using Enhanced Child Restraint Systems (ECRS) in the vehicle handbook. During use, be sure to observe any restrictions relating to airbags.
- Refer to the vehicle handbook for information about vehicle seats which are certified for the use of children's restraining systems according to ECE R16.

IE12 i-Size usage options:

IE12 Child safety seat	Vehicle seating position with ISOFIX	
	i-Size	NOT i-Size
IE12 i-Size	✓	✓

You can use your child safety seat as follows:

Facing forwards (in the direction of travel)	Yes 1 2
With 2-point safety belt	No
With 3-point safety belt	Yes 2
On seats featuring: ISOFIX fastenings	Yes 1 2

1 When using as i-Size (76-105cm).

This ECRS is suitable for vehicles equipped with the ECE R14 requirements and only after installing ISOFIX.

2 When using as i-Size booster seat (100-150cm):

This ECRS is suitable for seat belt models equipped with the 3-point seat belts that has passed the ECE R16 requirement and is not suitable for models only equipped with 2-point seat belts.

Observe the applicable regulations in force in your country.

WARNINGS & SAFETY INSTRUCTIONS

- To guarantee the optimal safety of your child, read this user manual carefully and follow it.
- Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation 16 or a comparable standard.
- The vehicle belt buckle must never cross the belt guide of the seat. If the belt whip is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, contact the child restraint manufacturer.
- The child safety seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use.
- Rigid objects and plastic parts of the child safety seat should be arranged and mounted in such a way that they are not likely to become trapped during daily use of the vehicle by a moving seat or in a vehicle door.
- Before each use make sure that the automatic three-point vehicle belt is correctly adjusted and fits tightly to the child's body. Never twist the belt!
- Any straps holding the child safety seat to the vehicle should be tight, any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and the straps should not be twisted.

- After your child is placed in this child safety seat, the safety belt must be used correctly, and ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Never leave the child in the child safety seat unattended.
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The child safety seat cover must only be replaced with one recommended by the manufacturer. The textile cover is an essential part of the product.
- The child safety seat should be replaced if it has been subjected to heavy loads in the event of an accident or if it has been dropped.
- The child safety seat is only intended to be used in the car.
- Do not make any alterations or additions to the child safety seat without approval from the type approval authority. Failure to do so may result in serious safety issues.
- DO NOT use the child safety seat if the surfaces are too hot from sunlight.
- Always secure child in child safety seat, even on short trips, as this is when most accidents occur. DO NOT leave the child safety seat, or other items unbelted or unsecured in your vehicle. Remove the child safety seat from the car if not regular used and store in a dry, sun protected surrounding.
- It's recommended not to use a second-hand child safety seat whose history is not known. It may have invisible structural damage or defects due to incorrect usage/ storage.
- When the child safety seat is not provided with a textile cover, it shall be recommended that the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- The Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.

ISOFIX

TIP

- The ISOFIX fastening points (2) are located between the surface and the backrest of the vehicle seat.
 - Release button towards each other to loosen the ISOFIX fastening point (2) on both sides. Move the ISOFIX locking arms (23) back into the seat base, it can protect ISOFIX.
- a If your vehicle is not fitted with ISOFIX insertion aids as standard, clamp the two ISOFIX insertion aids (1), which are included in the scope of delivery of the seat, with the opening pointing upwards, to the two ISOFIX fastening points (2) of your vehicle. If you don't have ISOFIX insertion aids (1), ignore this step.
 - b Press the ISOFIX buttons (25) to push out the two ISOFIX locking arms (23) from the seat base.
 - c Push back the child safety seat until the child safety seat is rest firmly against the vehicle seat then you hear a clicking sound which indicates they are fully engaged. And on both sides of the ISOFIX indicator from red to green safety colour.
 - d Move the child safety seat backwards and push the backrest against the vehicle seat.

[Fig. 1a-1f]

ADJUSTING THE CHILD SAFETY SEAT ANGLE

TIP

- The seat shell of the IE12 i-Size can be used in 4 different reclined positions facing forwards.
 - In 76-105cm, the ECRS may not fit in all vehicles varied in models, recline angles cannot match vehicle seat when adjusting.
- a Pull the recline handle (11) and pull the seat outwards, then the seat can be adjusted.
 - b 76-105cm: forward facing installation, use first level to fourth level.
 - c 100-150cm: forward facing installation, use first level.
 - d Pull the recline handle (11) and adjust it to the desired position, release the handle, that will have a clicking sound.

[Fig. 2a-2f]

PUTTING A CHILD IN THE CHILD SAFETY SEAT

WARNING

- The child safety seat is fastened in the ISOFIX fastening points (2) on both sides with the ISOFIX locking arms (23) and both ISOFIX buttons (25) are fully green.
 - The child safety seat is securely fastened.
 - The harness of the child safety seat is fitted snugly to the child's body without being constricting and should not be twisted.
 - The shoulder straps (6) are correctly adjusted, and the straps are not twisted.
 - The shoulder pads (5) are in the correct position on your child's body.
 - The child safety seat is facing in the right direction for your child's age/size.
 - The buckle tongues (16) are inserted into the harness buckle (7).
- a Loosen the shoulder straps (6) by pressing the adjustment button (9) and pull both shoulder straps forwards, loosen it as much as possible.
 - b Press red release button (17) to open the harness buckle (7). Place child in child safety seat.
 - c Bring both buckle tongues (16) together. Lock buckle tongues in harness buckle (7), until they engage with a clicking sound.
 - d Pull the headrest height adjuster (18), select the correct height of the headrest (3) and engage it in position that fits your child by releasing the adjuster.
 - e Adjust the headrest (3) to proper position. Make sure the distance between child's shoulder and the bottom of the headrest is lower than one finger.
 - f Pull the adjustment strap (10) until the strap lies flat and snug on your child's body. Make sure that the shoulder straps slightly higher or equal to child's shoulders.

[Fig. 3a-3f]

STORING THE 5-POINT HARNESS

Once the child reaches a height of 100cm, the 5-point safety harness should be stored away, and the child should be secured with the vehicle belt.

- a Open the harness buckle (7) as shown. Remove Seat "Cradleyou" Reducer (14) and crotch pad (8).
- b Loosen shoulder straps (6) and then remove shoulder pads straps from shoulder pads connector (19). Store the shoulder pads connector (19) in place on the behind of the backrest.
- c Tear the Velcro and remove the shoulder pads (5).
- d Open seat cover (4). Re-connect the harness buckle (7). Hide shoulder straps (6) under the cover and hide the harness buckle (7) to the storage.

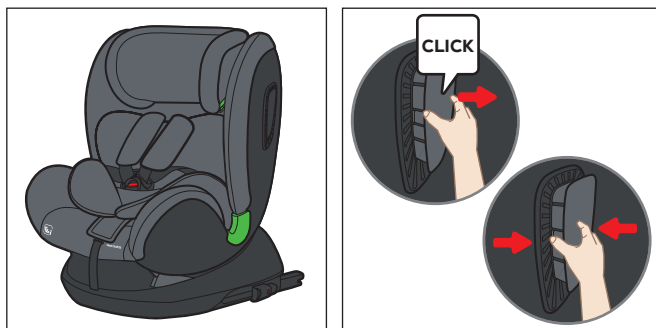
Reattach the 5-point harness: Follow the steps for in reverse order.

[Fig. 4a-4d]

SIDE IMPACT PROTECTION SYSTEM (SIPS)

TIP

- Pop out the SIPS (24), when child is in the seat, this can more effectively improve the safety performance of the child safety seat.
- 1 Popping out method: pull the SIPS (24) protrusion outward, and you can hear a clicking sound when you pull it to the outermost side. The SIPS must be in the out position while the car is moving.



FORWARD FACING (76-105CM) INSTALLATION

CAUTION

- For the safety of your child, the top tether must be tightened up during driving.

NOTE

- Install the child safety seat with ISOFIX+ top tether.
 - a Pull out the top tether by pressing the top tether adjuster (21) button.
 - b Pull the top tether long enough to hang the top tether clip (22) on the fixed point, which is on the back of the vehicle seat.
 - c Make sure the top tether strap is tightened up and make sure the top tether adjuster (21) indicator turn into green safety colour.

[Fig. 5a-5c]

FORWARD FACING (100-150CM) INSTALLATION

WARNING

- The vehicle belt must not be twisted or have their places changed over.

TIP

- Keep the diagonal belt at the position of belt guidance (13) between the outside of the neck and shoulder (in the middle of point and point).
- The importance of ensuring that any lap vehicle seat belt is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- The diagonal vehicle seat belt section must run diagonally backward. You can adjust the course of the belt with your vehicle's ALR on both sides.

NOTE

- Store the 5-point harness.
- Install the child safety seat with ISOFIX.
- Install the child safety seat with ISOFIX + BELT/BELT.
- If you don't have ISOFIX, ignore this step. Install the child safety seat with adult vehicle belt.
 - a Pull out the belt from the belt ALR (Automatic Locking Retractor). Diagonal belt through the same side of guidance (13) on headrest, then pull the diagonal belt and lap belt together through the other side guidance (15) on the seat base.
 - b Lock the tip of the buckle into the vehicle seat buckle with a clicking sound.
 - c Follow the direction of arrow to tighten belt and put redundant belt into ALR. Shake the child safety seat to make sure it is securely attached.

[Fig. 6a-6c]

CLEAN AND INSTALLING HARNESS BUCKLE

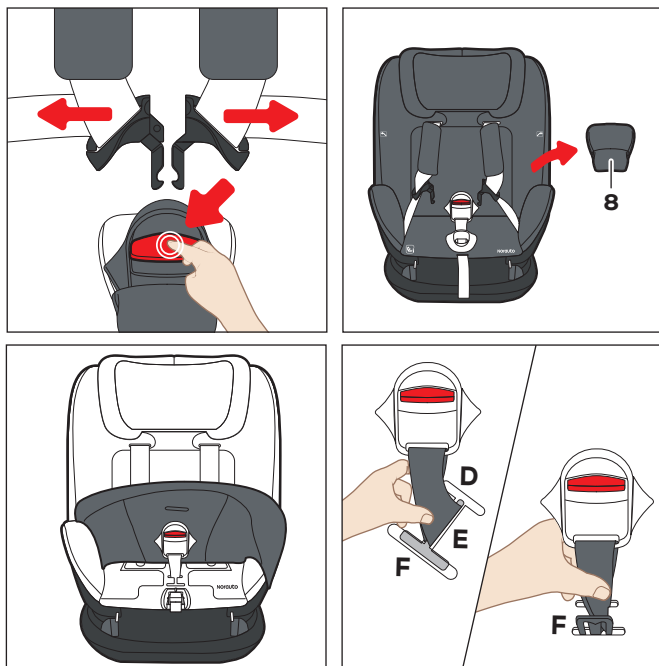
EN

CAUTION

- Tug hard on the harness buckle to make sure that it is secure in the seat shell.

NOTE

- Open the harness buckle as shown. Remove crotch pad (8).
- a Open the harness buckle as shown. Remove crotch pad (8).
- b Rotate the metal plate on crotch straps by 90° vertically. Slide the metal plate through the harness slot in the way (E) lies in horizontal position, then harness buckle (7) can take out from slot (F).



To re-install harness buckle (7) follow the steps in reverse order, until the metal plate is hooked into the harness slot, then thread the harness buckle (7) through the crotch pad (8) on the cover. Make sure the metal plate under slot (D) when you are using.

Harness buckle

To ensure the safety of your child, it is essential that the harness buckle continues to function correctly. Harness buckle malfunctions are usually caused by a build-up of soiling or external objects.

- When you press the red release button, it takes a long time for the buckle tongues (17) to be ejected.
- The buckle tongues (16) no longer engage (i.e., when you try to push them in, they pop out again)
- The buckle tongues (16) engage without a clicking sound.
- The buckle tongues (16) are difficult to push in (you feel a certain amount of resistance).
- The harness buckle (7) only opens if extreme force is applied.

Remedy: Soak the harness buckle in warm water containing washing-up liquid for at least an hour. Rinse the buckle thoroughly and dry it.

CARE, CLEANING, MAINTENANCE, AND STORAGE

- Only use authentic IE12 seat covers. The seat cover is an integral part of the child safety seat and is key to ensure the trouble-free functionality of the system. Replacement seat covers are available from your dealer.
- Do not wring out the seat cover and inner padding to dry. It may leave the seat cover and inner padding with wrinkles.

WASHING

- The cover can be removed and washed with a mild detergent on a washing.
- The baby reducer can be washed in the same way as the cover. Remove all foam parts from the top and bottom sections before washing. These must not be washed.
- The shoulder pads can be removed and washed in lukewarm soapy water.
- The plastic parts and the harnesses can be cleaned with soapy water. Do not use any caustic cleaning agents (such as solvents).

SAFETY SELF-CHECKING

- If you have any problems during installation, contact the manufacturer. Check the seat belt regularly to ensure that it works.
- Check the car booster seat regularly for visual damage.
- Do not use a damaged product.

HANDLE AFTER ACCIDENT

- Stop using the booster seat after an accident. After an accident, replace the booster seat with a new one.

DISPOSAL

Observe the waste disposal regulations in your country.

Disposal of packaging	Container for cardboard boxes
Seat cover	Residual waste, waste incineration
Plastic parts	To be placed in the corresponding container according to labelling
Metal parts	Container for metals
Belt straps	Container for polyester
Buckle and tongue	Residual waste

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questo prodotto. È stato progettato secondo i più alti standard di qualità. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di usare il prodotto. Rispettare tutte le avvertenze. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche questo manuale di istruzioni. Conservare questo manuale in un posto sicuro per futuro riferimento.

DESTINAZIONE D'USO

Note relative ai dispositivi avanzati di ritenuta per bambini di categoria i-Size (76-105 cm)

- 1 Questo prodotto è un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini i-Size. È omologato ai sensi del regolamento UN/ECE n. 129 per l'uso all'interno di veicoli su posti a sedere i-Size, come indicato nel manuale di istruzioni del veicolo. In caso di dubbio, consultare il costruttore o il rivenditore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.
- 2 Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso scorretto o improprio del prodotto o dal mancato rispetto di questo manuale.
- 3 L'IE12 i-Size deve essere usato esclusivamente come sistema di ritenuta del bambino all'interno di un veicolo.

Note relative ai dispositivi avanzati di ritenuta per bambini tipo cuscino ausiliario di categoria i-Size (100-150 cm)

- 1 Questo prodotto è un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini di tipo cuscino ausiliario. È omologato ai sensi del regolamento UN/ECE n. 129 per l'uso principale all'interno di veicoli su posti a sedere i-Size, come indicato nel manuale di istruzioni del veicolo. In caso di dubbio, consultare il costruttore o il rivenditore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.
- 2 Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso scorretto o improprio del prodotto o dal mancato rispetto di questo manuale.
- 3 L'IE12 i-Size deve essere usato esclusivamente come sistema di ritenuta del bambino all'interno di un veicolo.

TIPO	ALTEZZA	ORIENTAMENTO	INSTALLAZIONE	OMOLOGAZIONE
i-Size	76-105 cm ≤18 kg	Senso di marcia	Isofix + Top tether	Seggiolino di sicurezza per bambini
	100-150 cm		Cintura + Isofix	
			Cintura	

NOTE

- Questo seggiolino di sicurezza per bambini è stato progettato, testato e omologato conformemente ai requisiti dello standard europeo sui dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R129/03). Il marchio di omologazione europea "E" (all'interno di un cerchio) e il numero di omologazione sono riportati sull'etichetta di omologazione arancione situata sul seggiolino di sicurezza.

POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO ALL'INTERNO DEL VEICOLO

AVVERTENZA

- **IMPORTANTE!** NON orientare il seggiolino in senso di marcia se l'età del bambino è inferiore a 15 mesi (consultare le istruzioni).
- Senso di marcia (rivolto in avanti) 76-150 cm: se è presente un airbag, fare scorrere il posto a sedere all'indietro e rispettare le normative applicabili in vigore nel proprio Paese e le istruzioni sull'orientamento nel manuale di istruzioni del veicolo e assicurarsi che l'airbag sia disattivato.
- Rispettare le istruzioni per l'uso di dispositivi avanzati di ritenuta per bambini (DARB) riportate nel manuale del veicolo. Durante l'uso, rispettare eventuali limitazioni relative agli airbag.
- Consultare il manuale del veicolo per informazioni sui posti a sedere omologati per l'uso di dispositivi avanzati di ritenuta per bambini ai sensi di ECE R16.

Opzioni di utilizzo dell'IE12 i-Size

Seggiolino di sicurezza per bambini IE12	Posto a sedere del veicolo con ISOFIX	
	i-Size	NON i-Size
IE12 i-Size	✓	✓

Il seggiolino di sicurezza per bambini può essere usato come descritto di seguito.

Senso di marcia (rivolto in avanti)	Sì ☐ 1 ☐ 2
Con cintura di sicurezza a due punti	No
Con cintura di sicurezza a tre punti	Sì ☐ 2
Su posti a sedere dotati di agganci ISOFIX	Sì ☐ 1 ☐ 2

1 Utilizzo in modalità i-Size 76-105 cm

Questo DARB è adatto ai veicoli omologati ai sensi della normativa ECE R14 ed esclusivamente dopo aver installato il sistema ISOFIX.

2 Utilizzo in modalità cuscino ausiliario i-Size 100-150 cm

Questo DARB è adatto ai posti a sedere dotati di cintura di sicurezza a tre punti omologati ai sensi della normativa ECE R16 e non è adatto ai posti a sedere dotati esclusivamente di cintura di sicurezza a due punti.

Rispettare le normative applicabili in vigore nel proprio Paese.

AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Per garantire la massima sicurezza del bambino, leggere attentamente questo manuale e rispettare le istruzioni.
- Adatto esclusivamente a veicoli con posti a sedere dotati di cintura di sicurezza a tre punti, omologata ai sensi del regolamento UN/ECE n. 16 o di una norma equivalente.
- La fibbia della cintura del veicolo non deve mai incrociare la guida della cintura del seggiolino. Se la cinghia della cintura è troppo lunga, il seggiolino non è adatto per l'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio, contattare il costruttore del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Il seggiolino deve essere fissato correttamente nel veicolo con la cintura del veicolo, anche quando non è in uso.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere disposti e fissati in modo tale che non possano impigliarsi nel sedile o nella portiera durante le normali condizioni di utilizzo del veicolo.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la cintura di sicurezza automatica a tre punti del veicolo sia regolata correttamente e aderente al corpo del bambino. Non attorcigliare la cintura.

- Eventuali cinghie di fissaggio del seggiolino al veicolo devono essere tese; eventuali cinghie di ritenuta del bambino devono essere regolate in base alla sua corporatura e non devono essere attorcigliate.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, la cintura di sicurezza deve essere fissata correttamente; allacciare la cinghia subaddominale in basso in modo da trattenere saldamente il bacino.
- Il rivestimento del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini non deve essere sostituito con rivestimenti diversi da quelli raccomandati dal costruttore, poiché il rivestimento costituisce una parte integrante delle prestazioni di sicurezza.
- Non lasciare il bambino incustodito nel seggiolino.
- Bagagli o altri oggetti suscettibili di causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati adeguatamente.
- Il rivestimento del seggiolino deve essere sostituito esclusivamente con un rivestimento raccomandato dal costruttore. Il rivestimento in tessuto è parte essenziale del prodotto.
- Sostituire il seggiolino se ha subito urti violenti in caso di incidente o se è caduto.
- Questo seggiolino deve essere usato esclusivamente all'interno di automobili.
- Non apportare modifiche o aggiunte al seggiolino senza l'autorizzazione dell'autorità di omologazione per evitare di comprometterne gravemente la sicurezza.
- NON usare il seggiolino se le superfici sono calde a causa della luce solare.
- Posizionare sempre il bambino nel seggiolino, anche durante i tragitti brevi, poiché è proprio durante tali spostamenti che si verifica la maggior parte degli incidenti. NON lasciare il seggiolino o altri oggetti non allacciati o fissati all'interno del veicolo. Rimuovere il seggiolino dal veicolo se non viene usato regolarmente e conservarlo in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare.
- Si raccomanda di non usare seggiolini di seconda mano la cui provenienza non è certa, perché potrebbero presentare danni o difetti strutturali non visibili causati da un utilizzo o una conservazione impropri.
- Se il seggiolino non è dotato di un rivestimento in tessuto, si raccomanda di tenerlo al riparo dalla luce solare per evitare che sia troppo caldo per la pelle del bambino.
- Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini non deve essere usato senza il rivestimento.

ISOFIX

SUGGERIMENTI

- Gli agganci ISOFIX (2) sono situati tra la seduta e lo schienale del posto a sedere del veicolo.
 - Rilasciare i pulsanti per allentare gli agganci ISOFIX (2) da entrambi i lati. Riportare i connettori ISOFIX (23) all'interno della base del seggiolino per proteggerli da eventuali danni.
- a Se il veicolo non è dotato di agganci ISOFIX standard, fissare gli adattatori ISOFIX (1), forniti insieme al seggiolino, agli agganci ISOFIX (2) del veicolo come illustrato. Se gli adattatori ISOFIX (1) non sono necessari, ignorare questo passaggio.
 - b Premere i pulsanti ISOFIX (25) per estrarre i due connettori ISOFIX (23) dalla base del seggiolino.
 - c Spingere il seggiolino all'indietro finché non si appoggia saldamente al sedile del veicolo; quando i connettori sono agganciati correttamente verrà emesso un "clic". Gli indicatori sui connettori ISOFIX passeranno dal rosso al verde.
 - d Spostare il seggiolino all'indietro e spingere lo schienale contro il sedile del veicolo.

[Fig. 1a-1f]

INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

SUGGERIMENTI

- Quando l'IE12 è orientato in senso di marcia sono disponibili 4 livelli di inclinazione.
 - In modalità 76-105 cm, il DARB potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli, e non tutti i livelli di inclinazione potrebbero essere compatibili con il posto a sedere.
- a Tirare dispositivo di regolazione dell'inclinazione (11) e tirare il seggiolino verso l'esterno; ora è possibile regolarne l'inclinazione.
 - b 76-105 cm: orientamento in senso di marcia, livello di inclinazione da 01 a 04.
 - c 100-150 cm: orientamento in senso di marcia, livello di inclinazione 01.
 - d Tirare il dispositivo di regolazione dell'inclinazione (11), regolare l'inclinazione del seggiolino e rilasciare il dispositivo; verrà emesso un "clic".

[Fig. 2a-2f]

INSERIMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

AVVERTENZA

- Assicurarsi che il seggiolino sia fissato agli agganci ISOFIX (2) da entrambi i lati con i connettori ISOFIX (23) e che entrambi i pulsanti ISOFIX (25) siano completamente verdi.
 - Assicurarsi che il seggiolino sia fissato saldamente.
 - Assicurarsi che l'imbracatura del seggiolino sia aderente al corpo del bambino senza costringerlo e che non sia attorcigliata.
 - Assicurarsi che gli spallacci (6) siano regolati correttamente e che le cinghie non siano attorcigliate.
 - Assicurarsi che gli spallacci imbottiti (5) siano posizionati correttamente sul corpo del bambino.
 - Assicurarsi che il seggiolino sia orientato correttamente per l'età e l'altezza del bambino.
 - Assicurarsi che le linguette della fibbia (16) siano inserite nella fibbia dell'imbracatura (7).
- a Allentare gli spallacci (6) premendo il pulsante di regolazione (9) e tirarli entrambi in avanti, allentandoli il più possibile.
 - b Premere il pulsante di rilascio rosso (17) per aprire la fibbia dell'imbracatura (7). Inserire il bambino nel seggiolino.
 - c Unire le linguette della fibbia (16). Inserire le linguette della fibbia nella fibbia dell'imbracatura (7) finché non viene emesso un "clic".
 - d Tirare il dispositivo di regolazione dell'altezza del poggiatesta (18) per selezionare l'altezza corretta del poggiatesta (3) per il bambino e bloccarlo in posizione rilasciando il dispositivo.
 - e Regolare il poggiatesta (3) nella posizione corretta. Assicurarsi che la distanza tra la spalla del bambino e il bordo inferiore del poggiatesta sia inferiore a un dito.
 - f Tirare la cinghia di regolazione (10) finché non è perfettamente aderente al corpo del bambino. Assicurarsi che gli spallacci imbottiti siano a livello delle spalle del bambino o leggermente più in alto.

[Fig. 3a-3f]

CONSERVAZIONE DELL'IMBRACATURA A CINQUE PUNTI

Quando l'altezza del bambino raggiunge i 100 cm, l'imbracatura a cinque punti deve essere rimossa e il seggiolino deve essere usato con la cintura di sicurezza del veicolo.

- a Aprire la fibbia dell'imbracatura (7) come illustrato. Rimuovere il riduttore "Cradleyou" (14) e l'imbottitura inguinale (8).
- b Allentare gli spallacci (6) e rimuovere le cinghie degli spallacci imbottiti dal connettore degli spallacci (19). Riporre il connettore degli spallacci (19) nel vano dietro lo schienale.
- c Rimuovere gli spallacci imbottiti (5) aprendo la chiusura a strappo.
- d Aprire il rivestimento del seggiolino (4). Riallacciare la fibbia dell'imbracatura (7). Nascondere gli spallacci (6) sotto il rivestimento e riporre la fibbia dell'imbracatura (7) nell'apposito vano.

Reinstallazione dell'imbracatura a cinque punti: seguire i passaggi di rimozione in ordine inverso.

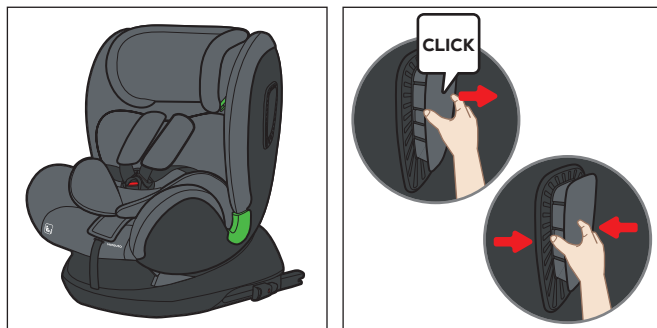
[Fig. 4a-4d]

SISTEMA DI PROTEZIONE DAGLI IMPATTI LATERALI (SIPS)

SUGGERIMENTO

- Estrarre i SIPS (24) quando il bambino è all'interno del seggiolino per migliorare le prestazioni di sicurezza del seggiolino.

- 1 Per estrarre i SIPS (24), tirare le sporgenze dei SIPS all'esterno finché non viene emesso un "clic". Usare i SIPS quando il veicolo è in movimento.



ORIENTAMENTO IN SENSO DI MARCIA (76-105 CM)

ATTENZIONE!

- Per la sicurezza del bambino, la cinghia di stabilizzazione (Top tether) deve essere fissata durante la guida.

NOTA

- Installare il seggiolino usando il sistema ISOFIX + cinghia di stabilizzazione (Top tether).
- a Estrarre la cinghia di stabilizzazione premendo il pulsante di regolazione della cinghia di stabilizzazione (21).
- b Allungare la cinghia di stabilizzazione quanto basta per fissare il gancio della cinghia di stabilizzazione (22) al punto di ancoraggio sul retro del posto a sedere del veicolo.
- c Assicurarsi che la cinghia di stabilizzazione sia tesa e che l'indicatore sul dispositivo di regolazione della cinghia di stabilizzazione (21) diventi verde.

[Fig. 5a-5c]

ORIENTAMENTO IN SENSO DI MARCIA (100-150 CM)

AVVERTENZA

- Non attorcigliare o spostare la cintura di sicurezza del veicolo.

SUGGERIMENTI

- Mantenere la cinghia diagonale nella guida (13) tra la parte esterna del collo e la spalla (esattamente tra il punto A e il punto B).
- È essenziale che la cinghia subaddominale della cintura di sicurezza del veicolo sia indossata in basso, affinché il bacino sia ancorato saldamente.
- La cinghia diagonale della cintura di sicurezza del veicolo deve passare diagonalmente all'indietro. È possibile regolare il percorso della cintura di sicurezza con l'ALR su entrambi i lati.

NOTE

- Riporre l'imbracatura a cinque punti.
- Installare il seggiolino usando il sistema ISOFIX.
- Installare il seggiolino usando il sistema ISOFIX + CINTURA/CINTURA.
- Se il veicolo non è dotato di agganci ISOFIX, ignorare questo passaggio. Installare il seggiolino usando la cintura di sicurezza del veicolo.
- a Estrarre la cintura di sicurezza dall'ARL (avvolgitore con bloccaggio automatico). Far passare la cinghia diagonale attraverso la guida (13) sul poggiatesta dallo stesso lato, quindi tirare sia la cinghia diagonale e la cinghia subaddominale attraverso la guida (15) sull'altro lato della base.
- b Allacciare la cintura di sicurezza fino a udire un "clic".
- c Seguire la direzione indicata dalle frecce per serrare la cintura e inserire la parte in eccesso nell'ALR. Scuotere il seggiolino per assicurarsi che sia fissato saldamente.

[Fig. 6a-6c]

PULIZIA E INSTALLAZIONE DELLA FIBBIA DELL'IMBRACATURA

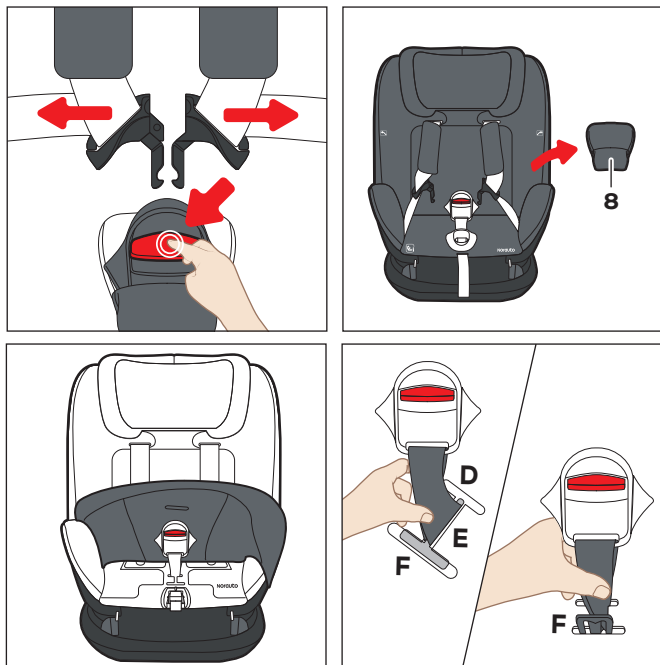
IT

ATTENZIONE

- Tirare con forza la fibbia dell'imbracatura per assicurarsi che sia allacciata correttamente.

NOTA

- Aprire la fibbia dell'imbracatura come illustrato. Rimuovere l'imbottitura inguinale (8).
- a Aprire la fibbia dell'imbracatura come illustrato. Rimuovere l'imbottitura inguinale (8).
- b Ruotare la piastra metallica delle cinghie inguinali di 90° in verticale. Fare scorrere la piastra metallica attraverso la fessura dell'imbracatura in modo tale che la sezione E si trovi in posizione orizzontale; ora è possibile rimuovere la fibbia dell'imbracatura (7) dalla fessura F.



Per reinstallare la fibbia dell'imbracatura (7), seguire i passaggi in ordine inverso per agganciare la piastra metallica nella fessura dell'imbracatura, quindi infilare la fibbia dell'imbracatura (7) attraverso l'imbottitura inguinale (8). Assicurarsi che la piastra metallica si trovi sotto la fessura D durante l'uso.

Fibbia dell'imbracatura

Per garantire la sicurezza del bambino, è essenziale che la fibbia dell'imbracatura funzioni correttamente. I malfunzionamenti della fibbia dell'imbracatura sono generalmente causati da un accumulo di sporcizia o dalla presenza di oggetti estranei.

- Premendo il pulsante di rilascio rosso, le linguette della fibbia (17) impiegano molto tempo per fuoriuscire.
- Le linguette della fibbia (16) non si incastrano (quando vengono spinte all'interno, fuoriescono).
- Le linguette della fibbia (16) non emettono un "clic" quando vengono inserite.
- Le linguette della fibbia (16) sono difficili da inserire (si percepisce una certa resistenza).
- La fibbia dell'imbracatura (7) si apre solo applicando una forza eccessiva.

Soluzione: immergere la fibbia dell'imbracatura in una soluzione di acqua calda e detersivo per almeno un'ora. Risciacquare accuratamente la fibbia e asciugarla.

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Usare esclusivamente rivestimenti IE12 originali. Il rivestimento è parte integrante del seggiolino ed è essenziale per assicurare il corretto funzionamento del sistema. I rivestimenti di ricambio sono disponibili presso il rivenditore.
- Non strizzare il rivestimento del seggiolino e l'imbottitura interna per asciugarli per evitare di lasciare grinze.

LAVAGGIO

- Il rivestimento può essere rimosso e lavato con un detersivo neutro.
- Il riduttore può essere lavato nello stesso modo del rivestimento. Rimuovere tutti componenti in schiuma dalla parte superiore e dalla parte inferiore prima del lavaggio; tali componenti non possono essere lavati.
- Gli spallacci imbottiti possono essere rimossi e lavati con acqua tiepida e del detersivo.
- Le parti in plastica e le cinghie possono essere lavate con acqua e detersivo. Non usare sostanze chimiche caustiche (come i solventi).

CONTROLLI DI SICUREZZA

- In caso di problemi durante l'installazione, contattare il costruttore. Ispezionare regolarmente la cintura del seggiolino per assicurarsi che funzioni correttamente.
- Ispezionare regolarmente il seggiolino per verificare che non sia danneggiato.
- Non usare il seggiolino se è danneggiato.

DOPO UN INCIDENTE

- Interrompere l'uso del seggiolino dopo un incidente. Dopo un incidente, sostituire il seggiolino con uno nuovo.

SMALTIMENTO

Rispettare le normative applicabili in vigore nel proprio Paese.

Smaltimento dell'imballaggio	Cassonetto per scatole in cartone
Protezione per sedile	Rifiuti residui, incenerimento
Parti in plastica	Cassonetti corrispondenti all'etichettatura
Parti in metallo	Cassonetto per metalli
Cinghie	Cassonetto per poliestere
Fibbia e linguette	Rifiuti residui

INTRODUÇÃO

Obrigado pela sua preferência por este produto. Ele foi criado para si de acordo com as mais elevadas normas de qualidade. Por favor, leia o manual de utilização cuidadosamente antes de usar e operar a unidade. Siga todos os avisos. Se o dispositivo for entregue a outra pessoa, este manual tem de ser também entregue. Por favor, guarde este manual para futuras referências.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Aviso relativo a sistemas melhorados de retenção da criança da categoria i-Size (76-105 cm):

- 1 Este é um sistema melhorado de retenção da criança i-Size. Foi aprovado de acordo com a norma UN N° 129 para uso com posições no assento do veículo e compatível com i-Size, conforme indicado pelos fabricantes do veículo no manual de utilização do veículo. No caso de dúvida, consulte o fabricante ou revendedor do sistema melhorado de retenção da criança.
- 2 O fabricante não se responsabiliza por danos devido a uma utilização inadequada ou incorreta, nem pelo não seguimento deste manual.
- 3 O IE12 i-Size foi criado exclusivamente para fixar a criança no seu veículo.

Aviso relativo a sistemas melhorados de retenção da criança da categoria de assento elevatório i-Size (100-150 cm):

- 1 Este é um sistema melhorado de retenção da criança de assento elevatório i-Size. Foi aprovado de acordo com a norma UN N° 129 para uso principalmente em "posições de assento i-Size", conforme indicado pelos fabricantes do veículo no manual de utilização do veículo. No caso de dúvida, consulte o fabricante ou revendedor do sistema melhorado de retenção da criança.
- 2 O fabricante não se responsabiliza por danos devido a uma utilização inadequada ou incorreta, nem pelo não seguimento deste manual.
- 3 O IE12 i-Size foi criado exclusivamente para fixar a criança no seu veículo.

TIPO	ESTATURA	ORIENTAÇÃO	INSTALAÇÃO	TIPO DE APROVAÇÃO
i-Size	76-105 cm ≤18 kg	Virado para a frente	Isofix + Tirante superior	Assento de segurança para crianças
	100-150 cm		Cinto + Isofix	
			Cinto	

AVISO

- O assento de segurança para crianças foi criado, testado e aprovado de acordo com os requisitos da norma europeia para equipamento de segurança para crianças (ECE R129/03). O selo de aprovação "E" (num círculo) e o número de aprovação encontram-se no rótulo de aprovação cor-de-laranja (autocolante no assento de segurança para crianças).

LOCAL DO ASSENTO DE SEGURANÇA DA CRIANÇA NO VEÍCULO

AVISO

- **IMPORTANTE** - NÃO use virado para a frente antes de a criança ter 15 meses (consulte as instruções).
- Virado para trás (na direção de viagem) 76-150 cm: Se houver airbag do passageiro: Faça deslizar o assento do passageiro completamente para trás e siga quaisquer outras instruções relevantes (tenha em conta as normas em vigor no seu país) no manual do seu veículo, e certifique-se de que o airbag está desativado.
- Tenha em conta as instruções de utilização de sistemas de retenção melhorados da criança (ECRS) no manual do veículo. Durante a utilização, siga todas as restrições relacionadas com airbags.
- Consulte o manual do veículo quanto a informação relativa a assentos do veículo certificados para utilizar sistemas de retenção de crianças, de acordo com a ECE R16.

Opções de utilização do IE12 i-Size:

Assento de segurança para crianças IE12	Posição de assento no veículo com ISOFIX	
	i-Size	Sem ser i-Size
IE12 i-Size	✓	✓

Pode usar o seu assento de segurança para crianças do seguinte modo:

Virado para a frente (na direção de viagem)	Sim 1 2
Com cinto de segurança com 2 pontos	Não
Com cinto de segurança com 3 pontos	Sim 2
Em assentos com: Fixadores ISOFIX	Sim 1 2

1 Quando usar como i-Size (76-105 cm).

Este ECRS é adequado para veículos equipados com os requisitos ECE R14 e apenas após instalar ISOFIX.

2 Quando usar como assento elevatório i-Size (100-150 cm):

Este ECRS é adequado para modelos de cinto de segurança equipados com cintos de segurança de 3 pontos que tenham passado nos requisitos ECE R16, e não é adequado para modelos equipados apenas com cintos de segurança de 2 pontos.

Tenha em conta as normas em vigor no seu país.

AVISOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para garantir a segurança ótima da criança, leia com atenção este manual de utilização e siga-o.
- Adequado apenas para assentos do veículo com cintos automáticos com três pontos, de acordo com a norma UN 16 ou padrão comparável.
- A fivela do cinto do veículo nunca pode cruzar a guia do cinto do assento. Se o encaixe do cinto for demasiado comprido, o assento da criança não é adequado para ser usado nesta posição no veículo. No caso de dúvidas, contacte o fabricante do sistema de retenção da criança.
- O assento de segurança da criança tem de ser sempre fixado corretamente com o cinto do veículo no veículo, mesmo quando não for utilizado.
- Objetos rígidos e peças de plástico do assento de segurança da criança deverão ser dispostos e montados de modo a que não haja a probabilidade de ficarem presos durante a utilização no dia a dia do veículo devido ao movimento de um assento ou na porta do veículo.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto automático de três pontos do veículo fica ajustado de forma correta e firme no corpo da criança. Nunca torça o cinto!

- Quaisquer alças a segurar o assento de segurança para crianças deverão ficar apertadas. Quaisquer alças a fixar a criança deverão ser ajustadas ao corpo da criança, e nunca deverão ficar torcidas.
- Após colocar a criança no assento de segurança da criança, o cinto de segurança tem de ser usado corretamente. Certifique-se de que qualquer alça do colo é usada em baixo, de modo a que a pélvis fique bem firme.
- A cobertura do sistema melhorado de retenção da criança não deverá ser substituída por qualquer outra para além da recomendada pelo fabricante, pois a cobertura constitui uma parte integral do desempenho de retenção.
- Nunca deixe a criança no assento de segurança para crianças sem supervisão.
- Qualquer bagagem ou outros objetos que possam causar ferimentos no caso de colisão deverão ser devidamente fixados.
- O assento de segurança da criança só pode ser substituído por um recomendado pelo fabricante. A cobertura de tecido é uma parte essencial do produto.
- O assento de segurança da criança deverá ser substituído se for sujeito a grandes cargas, no caso de acidente, ou se for deixado cair.
- O assento de segurança da criança foi criado para ser usado apenas no automóvel.
- Não faça quaisquer alterações ou adições ao assento de segurança da criança sem a aprovação da autoridade de aprovação. Não seguir estas instruções pode dar origem a sérios problemas de segurança.
- NÃO use o assento de segurança para crianças se as superfícies estiverem muito quentes devido à luz do Sol.
- Fixe sempre a criança no assento de segurança da criança, mesmo em viagens curtas, pois é nestas que grande parte dos acidentes ocorrem. NÃO deixe este assento de segurança para crianças ou outros artigos libertos ou sem fixação no seu veículo. Retire o assento de segurança da criança do automóvel se não for usado regularmente, e guarde-o num local seco e protegido da luz do Sol.
- Recomendamos que não use um assento de segurança da criança em segunda mão, cujo histórico seja desconhecido para si. Pode ter danos estruturais invisíveis ou defeitos devido a um uso/armazenamento incorreto.
- Quando o assento de segurança para crianças não for fornecido com uma cobertura de tecido, recomendamos que seja mantido afastado da luz direta do Sol, caso contrário, pode ficar demasiado quente para a pele da criança.
- O sistema melhorado de retenção da criança não deverá ser usado sem a cobertura.

ISOFIX

DICA

- Os pontos de fixação ISOFIX (2) encontram-se entre a superfície e o encosto do assento do veículo.
 - Liberte ambos os botões na direção um do outro para libertar o ponto de fixação ISOFIX (2) em ambos os lados. Mova os braços de fixação ISOFIX (23) de volta para a base do assento. Eles podem proteger o ISOFIX.
- a Se o seu veículo não tiver ajudas de inserção ISOFIX, fixe as duas ajudas de inserção ISOFIX (1) incluídas com o assento, com as aberturas viradas para cima, nos dois pontos de fixação ISOFIX (2) do seu veículo. Se não tiver ajudas de inserção ISOFIX (1), ignore este passo.
 - b Prima os botões ISOFIX (25) para pressionar os dois braços de fixação ISOFIX (23) para fora a partir da base do assento.
 - c Pressione o assento de segurança para crianças para trás até ficar firmemente assente contra o assento do veículo. Ouvirá um som de aviso que indica que está bem instalado. Ambos os lados do indicador ISOFIX passam de vermelho para a cor de segurança verde.
 - d Mova o assento de segurança para crianças para trás e pressione o encosto contra o assento do veículo.

[Imagem 1a-1f]

AJUSTAR O ÂNGULO DO ASSENTO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

DICA

- A estrutura do assento do IE12 i-Size pode ser usada em 4 posições reclinadas diferentes virada para a frente.
- 76-105 cm: O ECRS pode não ser adequado para todos os veículos, dependendo dos modelos. Os ângulos de reclinção não combinam com o assento do veículo durante o ajuste.
- a Puxe a pega de reclinção (11) e puxe o assento para fora. Depois, pode ajustar o assento.
- b 76-105 cm: Instalação virado para a frente. Use o nível um ao nível quatro.
- c 100-150 cm: Instalação virado para a frente. Use o nível um.
- d Puxe a pega de reclinção (11) e ajuste para a posição desejada. Liberte a pega até fazer um clique.

[Imagem 2a-2f]

COLOCAR UMA CRIANÇA NO ASSENTO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

AVISO

- O assento de segurança para crianças é fixado nos pontos de fixação ISOFIX (2) em ambos os lados com os braços de fixação ISOFIX (23) e ambos os botões ISOFIX (25) ficam completamente verdes.
- O assento de segurança para crianças fica bem fixado.
- O arnês do assento de segurança para crianças fica bem encaixado no corpo da criança sem restringir, e não deverá ser torcido.
- As alças para os ombros (6) ficam ajustadas corretamente e as alças não ficam torcidas.
- As ombreiras (5) ficam na posição correta no corpo da criança.
- O assento de segurança para crianças fica virado na direção correta para a idade e tamanho da criança.
- Os encaixes da fivela (16) ficam inseridos na fivela do arnês (7).
- a Desaperte as alças para os ombros (6) premindo o botão de ajuste (9) e puxe ambas as alças para os ombros para a frente. Liberte o máximo possível.
- b Prima o botão de libertação vermelho (17) para abrir a fivela do arnês (7). Coloque a criança no assento de segurança para crianças.
- c Junte os dois encaixes da fivela (16). Fixe os encaixes da fivela na fivela de fixação (7) até encaixarem fazendo um clique.
- d Puxe o ajuste da altura do encosto de cabeça (18), selecione a altura correta no encosto de cabeça (3) e encaixe na posição mais adequada para a criança, libertando o ajuste.
- e Ajuste o encosto de cabeça (3) na posição devida. Certifique-se de que a distância entre o ombro da criança e o fundo do encosto de cabeça é inferior a um dedo.
- f Puxe a alça de ajuste (10) até que a alça fique plana e assente no corpo da criança. Certifique-se de que as alças para os ombros ficam ligeiramente mais altas ou à mesma altura que os ombros da criança.

[Imagem 3a-3f]

GUARDAR O ARNÊS DE 5 PONTOS

Quando a criança atingir uma altura de 100 cm, o arnês de segurança de 5 pontos deverá ser guardado e a criança deverá ser fixada com o cinto de segurança do veículo.

- a Abra a fivela do arnês (7) conforme apresentado. Retire o redutor do assento “Cradleyou” (14) e a almofada entrepernas (8).
- b Desaperte as alças para os ombros (6) e retire as alças das ombreiras do conector das ombreiras (19). Guarde o conector das ombreiras (19) atrás do encosto.
- c Abra o velcro e retire as ombreiras (5).
- d Abra a cobertura do assento (4). Volte a ligar a fivela do arnês (7). Oculte as alças para os ombros (6) por baixo da cobertura, e oculte a fivela do arnês (7) para proceder à arrumação.

Volte a fixar o arnês de 5 pontos: Siga os passos pela ordem inversa.

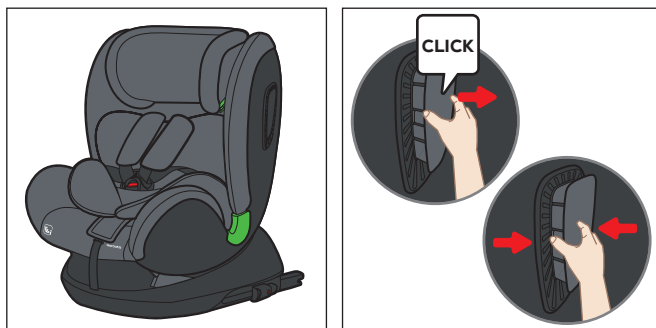
[Imagem 4a-4d]

SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA IMPACTO LATERAL (SIPS)

DICA

- Retire o SIPS (24) quando a criança estiver no assento. Isto melhora significativamente o desempenho de segurança no assento de segurança para crianças.

- 1 Método para retirar: Puxe a saliência SIPS (24) para fora e ouvirá um clique quando puxar completamente para fora. O SIPS tem de ficar para fora enquanto o veículo estiver em movimento.



INSTALAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE (76-105 CM)

CUIDADO

- Para segurança da criança, o tirante superior tem de estar apertado durante a condução.

NOTA

- Instale o assento de segurança para crianças usando ISOFIX + tirante superior.
 - a Puxe o tirante superior para fora premindo o botão de ajuste do tirante superior (21).
 - b Puxe o tirante superior o suficiente para pendurar o clipe do tirante superior (22) no ponto fixo, na parte traseira do assento do veículo.
 - c Certifique-se de que a alça do tirante superior fica apertada, e que o indicador do ajuste do tirante superior (21) fica verde.

[Imagem 5a-5c]

INSTALAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE (100-150 CM)

AVISO

- O cinto do veículo não pode estar torcido nem ter os locais alterados.

DICA

- Mantenha o cinto diagonal na posição da orientação do cinto (13) entre o exterior do pescoço e o ombro (no meio de ambos os pontos).
- Chamamos a atenção para a importância de garantir que qualquer cinto de segurança do veículo tem de ser usado bem em baixo, de modo a que a pélvis fique bem fixada.
- A secção diagonal do cinto de segurança do veículo tem de passar diagonalmente atrás. Pode ajustar o tamanho do cinto com o ALR (retrator do bloqueio automático) do veículo de ambos os lados.

NOTA

- Guarde o arnês de 5 pontos.
- Instale o assento de segurança para crianças usando ISOFIX.
- Instale o assento de segurança para crianças usando ISOFIX + CINTO/CINTO.
- Se não tiver ISOFIX, ignore este passo. Instale o assento de segurança para crianças usando o cinto do veículo.
 - a Puxe para fora o cinto do cinto ALR (retrator de bloqueio automático). Passe o cinto na diagonal através do mesmo lado de orientação (13) no encosto de cabeça, depois puxe o cinto na diagonal e o cinto da cintura em simultâneo através da outra orientação (15) na base do assento.
 - b Fixe a ponta da fivela do assento do veículo até fazer um clique.
 - c Siga a direção da seta para apertar o cinto, e coloque o cinto redundante no ALR. Abane o assento de segurança para crianças para se certificar de que está bem fixado.

[Imagem 6a-6c]

LIMPEZA E INSTALAÇÃO DA FIVELA DO ARNÊS

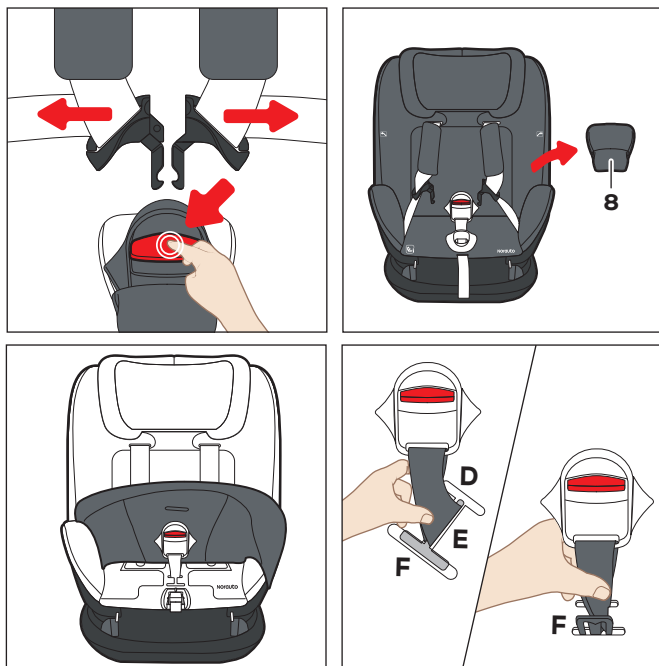
PT

CUIDADO

- Puxe bem a fivela do arnês para se certificar de que está segura na estrutura do assento.

NOTA

- Abra a fivela do arnês conforme apresentado. Retire a almofada entrepernas (8).
- a Abra a fivela do arnês conforme apresentado. Retire a almofada entrepernas (8).
- b Rode a placa de metal nas alças da virilha 90° na vertical. Faça deslizar a placa de metal através da ranhura do arnês de modo a que (E) assente na horizontal, depois a fivela do arnês (7) pode ser retirada da ranhura (F).



Para voltar a instalar a fivela do arnês (7) siga os passos pela ordem inversa, até que a placa de metal fique fixada na ranhura do arnês, depois, passe a fivela do arnês (7) através da almofada entrepernas (8) na cobertura. Certifique-se de que a placa de metal fica por baixo da ranhura (D) quando a estiver a usar.

Fivela do arnês

Para garantir a segurança da criança, é essencial que a fivela do arnês continue a funcionar corretamente. O mau funcionamento da fivela do arnês costuma dever-se a um acumular de sujidade ou a objetos externos.

- Quando prime o botão de libertação vermelho, leva muito tempo para que os encaixes da fivela (17) sejam ejetados.
- Os encaixes da fivela (16) já não encaixam (quando os tenta empurrar, eles saem de novo).
- Os encaixes da fivela (16) encaixam sem fazer um clique.
- É difícil empurrar os encaixes da fivela (16) (sente alguma resistência).
- A fivela do arnês (7) abre apenas quando faz muita força.

Solução: Embeba a fivela do arnês em água quente com detergente para a loiça durante, pelo menos, uma hora. Passe bem a fivela por água e deixe-a secar.

CUIDADOS, LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARRUMAÇÃO

- Use apenas coberturas do assento IE12 autênticas. A cobertura do assento é parte integral do assento de segurança para crianças e é fundamental para uma funcionalidade sem problemas do sistema. As coberturas do assento sobresselentes encontram-se disponíveis no seu revendedor.
- Não esprema a cobertura do assento nem o acolchoamento interior para secar. Isso pode deixar a cobertura do assento e o acolchoamento interior com vincos.

LAVAGEM

- A cobertura pode ser retirada e lavada com um detergente neutro.
- O redutor pode ser lavado do mesmo modo que a cobertura. Retire todas as partes de espuma das partes superior e inferior antes de proceder à lavagem. Estas não podem ser lavadas.
- As ombreiras podem ser retiradas e lavadas com água morna e detergente.
- As partes de plástico e os arneses podem ser lavados com água e detergente. Não use agentes de limpeza cáusticos (como solventes).

AUTO-VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

- Se tiver problemas durante a instalação, contacte o fabricante. Verifique regularmente o cinto do assento para garantir que funciona.
- Verifique regularmente o assento elevatório quanto a danos visuais.
- Não use um produto danificado.

MANUSEAMENTO APÓS ACIDENTE

- Pare de usar o assento elevatório após um acidente. Após um acidente, substitua o assento elevatório por um novo.

ELIMINAÇÃO

Tenha em conta os regulamentos de eliminação de resíduos no seu país.

Eliminação da caixa	Contentor para caixas de cartão
Cobertura do assento	Desperdícios residuais, incineração de resíduos
Peças de plástico	A serem colocadas no respetivo contentor, de acordo com os rótulos
Peças de metal	Contentor para metais
Alças do cinto	Contentor para poliéster
Fivela e encaixes	Desperdício residual



NORAUTO

2A boulevard Van Gogh 59650 Villeneuve d'Ascq France

www.norauto.com

Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

